

How standards constrain
the certification of
small forest enterprises

Annexes 1 - 4



ANNEX 1: Analysis of the FSC Principles and Criteria

PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES		
Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur, and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria.		
Criterion	Comment	Possible change
1.1 Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements.	OK	
1.2 All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid.	OK	
1.3 In signatory countries, the provisions of all binding international agreements such as CITES, ILO Conventions, ITTA, and Convention on Biological Diversity, shall be respected.	Inappropriate and duplicated by 1.1 (where it is not yet law it is not fair to expect SFEs to know about them)	Remove
1.4 Conflicts between laws, regulations and the FSC Principles and Criteria shall be evaluated for the purposes of certification, on a case by case basis, by the certifiers and the involved or affected parties.	Inappropriate (guidance to certifiers)	Remove
1.5 Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorized activities.	OK	
1.6 Forest managers shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC Principles and Criteria.	Not clear	The SFE has plans to manage the forest in the long term in a way that is compatible with the FSC P&C.
PRINCIPLE #2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES		
Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.		
Criterion	Comment	Possible change
2.1 Clear evidence of long-term forest use rights to the land (e.g. land title, customary rights, or lease agreements) shall be demonstrated.	Not feasible (for some SFEs)	The SFE has long-term rights to the forest and their rights are not contested
2.2 Local communities with legal or customary tenure or use rights shall maintain control, to the extent necessary to protect their rights or resources, over forest operations unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.	Not clear	If local communities have customary rights to the forest, these are maintained/ respected
2.3 Appropriate mechanisms shall be employed to resolve disputes over tenure claims and use rights. The circumstances and status of any outstanding disputes will be explicitly considered in the certification evaluation. Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified.	Not clear	Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified

PRINCIPLE #3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS		
The legal and customary rights of indigenous peoples to own, use and manage their lands, territories, and resources shall be recognized and respected.		
Potentially Not Relevant This principle is only applicable to situations where indigenous people have legal or customary right to the land or the forest resource. Define regionally or nationally where SFEs need to take note of the requirements of P3		
Criterion	Comment	Possible change
3.1 Indigenous peoples shall control forest management on their lands and territories unless they delegate control with free and informed consent to other agencies.	Not clear	Indigenous people understand and agree with forest management on their lands.
3.2 Forest management shall not threaten or diminish, either directly or indirectly, the resources or tenure rights of indigenous peoples.	OK	
3.3 Sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples shall be clearly identified in cooperation with such peoples, and recognized and protected by forest managers.	Not clear	All sites with particular significance for indigenous people are clearly identified and protected
3.4 Indigenous peoples shall be compensated for the application of their traditional knowledge regarding the use of forest species or management systems in forest operations. This compensation shall be formally agreed upon with their free and informed consent before forest operations commence.	Largely inappropriate	If the traditional knowledge of indigenous people is used, they are fairly compensated.
PRINCIPLE #4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS		
Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well-being of forest workers and local communities.		
Criterion	Comment	Possible change
4.1 The communities within, or adjacent to, the forest management area should be given opportunities for employment, training, and other services.	Not clear and (training & other services) inappropriate	Local workers and contractors should be used wherever possible.
4.2 Forest management should meet or exceed all applicable laws and/or regulations covering health and safety of employees and their families.	Partly inappropriate (reference to families, no reference to owners working); also not clear	All work done in the forest must comply with health and safety laws and regulations
4.3 The rights of workers to organize and voluntarily negotiate with their employers shall be guaranteed as outlined in Conventions 87 and 98 of the International Labour Organisation (ILO).	Interpretation needed (what do the conventions say?)	Anyone working in the forest must have the right to join a union
4.4 Management planning and operations shall incorporate the results of evaluations of social impact. Consultations shall be maintained with people and groups directly affected by management operations	Partly inappropriate (SIA). Partly not clear but relevant consultation) Interpretation needed	Anyone who is likely to be affected by an operation must be informed. SFE must respond constructively to any comments received. Note that it would be helpful to suggest mechanisms at a national level.

<p>4.5 Appropriate mechanisms shall be employed for resolving grievances and for providing fair compensation in the case of loss or damage affecting the legal or customary rights, property, resources, or livelihoods of local peoples. Measures shall be taken to avoid such loss or damage.</p>	<p>Mainly duplicated in 2.3 - combine</p>	<p>Any disputes or grievances are minor and are being resolved. All reasonable measures must be taken to avoid damage to other peoples' rights or property. Where accidental damage occurs fair compensation is provided.</p>
<p>PRINCIPLE # 5: BENEFITS FROM THE FOREST Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest's multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits.</p>		
<p>Criterion</p>	<p>Comment</p>	<p>Possible change</p>
<p>5.1 Forest management should strive toward economic viability, while taking into account the full environmental, social, and operational costs of production, and ensuring the investments necessary to maintain the ecological productivity of the forest.</p>	<p>Inappropriate</p>	<p>Forest management should aim to be economically viable, while including environmental, social and operational costs.</p>
<p>5.2 Forest management and marketing operations should encourage the optimal use and local processing of the forest's diversity of products.</p>	<p>Not clear and inappropriate (diversity of products)</p>	<p>Local processing is used wherever viable</p>
<p>5.3 Forest management should minimize waste associated with harvesting and on-site processing operations and avoid damage to other forest resources.</p>	<p>Not clear</p>	<p>Wood waste and damage to the remaining forest during harvesting and on-site processing are minimised.</p>
<p>5.4 Forest management should strive to strengthen and diversify the local economy, avoiding dependence on a single forest product.</p>	<p>Inappropriate</p>	<p>Remove</p>
<p>5.5 Forest management operations shall recognize, maintain, and, where appropriate, enhance the value of forest services and resources such as watersheds and fisheries.</p>	<p>Not clear (Watersheds are unlikely to be found in an SFE unless large community forests are included in the definition) Fisheries where relevant should be duplicated under 6.1 and 7.1h]</p>	<p>Non-timber forest resources and services (eg. watershed protection and fisheries) are protected.</p>
<p>5.6 The rate of harvest of forest products shall not exceed levels which can be permanently sustained.</p>	<p>Not clear</p>	<p>Harvest levels are sustainable over the long term. Note that annual harvest levels may vary hugely. Clarification on maximum % of area harvestable at once would be useful.</p>

PRINCIPLE # 6: ENVIRONMENTAL IMPACT		
Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest.		
Criterion	Comment	Possible change
<p>6.1 6.1 Assessment of environmental impacts shall be completed - appropriate to the scale, intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources - and adequately integrated into management systems.</p> <p>Assessments shall include landscape level considerations as well as the impacts of on-site processing facilities.</p> <p>Environmental impacts shall be assessed prior to commencement of site-disturbing operations</p>	<p>Not clear</p> <p>Inappropriate (off-site requirement)</p> <p>Covered by recommended change</p>	<p>Before starting any operation, the possible negative environmental impacts are identified and the operation is designed to minimise them</p> <p>Remove</p> <p>Remove</p>
<p>6.2 Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g., nesting and feeding areas).</p> <p>Conservation zones and protection areas shall be established, appropriate to the scale and intensity of forest management and the uniqueness of the affected resources.</p> <p>Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.</p>	<p>Interpretation needed</p> <p>Inappropriate (eg. zones) – implies large area. Not clear</p> <p>Interpretation needed</p>	<p>It would useful at a national level to have guidance on which species should be protected and how.</p> <p>Features and/or areas which are important for conservation are identified and protected.</p> <p>At a national level it would be useful to identify what these are.</p>
<p>6.3 Ecological functions and values shall be maintained intact, enhanced, or restored, including:</p> <p>a) Forest regeneration and succession.</p> <p>b) Genetic, species, and ecosystem diversity.</p> <p>c) Natural cycles that affect the productivity of the forest ecosystem.</p>	<p>Not clear</p> <p>a) Not clear</p> <p>b) Inappropriate (ecosystem diversity). Genetic diversity in plantations duplicated in 10.3; rare species duplicated by 6.2.</p> <p>c) Duplicated by 5.5 and 6.5</p>	<p>The forest environment is maintained. Natural regeneration is used unless it is inappropriate</p> <p>b) Remove</p> <p>c) Remove</p>
<p>6.4 Representative samples of existing ecosystems within the landscape shall be protected in their natural state and recorded on maps, appropriate to the scale and intensity of operations and the uniqueness of the affected resources</p>	<p>Not feasible or inappropriate Duplicated by 6.2 and 7.1h</p>	<p>Remove</p>

<p>6.5 Written guidelines shall be prepared and implemented to: control erosion; minimize forest damage during harvesting, road construction, and all other mechanical disturbances; and protect water resources.</p>	<p>Inappropriate (written guidelines)</p> <p>Damage to residual forest stand duplicated by 5.3</p>	<p>Operations minimise damage to soil, eg. compaction, erosion (especially during road or trail construction) and loss of nutrients (eg through whole-tree harvesting). Water courses are protected. Physical damage to stream bank and bed, changes in stream flow from bridges, culverts or debris, and pollution are avoided.</p>
<p>6.6 Management systems shall promote the development and adoption of environmentally friendly non-chemical methods of pest management and strive to avoid the use of chemical pesticides. World Health Organization Type 1A and 1B and chlorinated hydrocarbon pesticides; pesticides that are persistent, toxic or whose derivatives remain biologically active and accumulate in the food chain beyond their intended use; as well as any pesticides banned by international agreement, shall be prohibited.</p> <p>If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimize health and environmental risks.</p>	<p>Not clear (and refers to too many other things SFEs won't have or understand)</p> <p>Interpretation needed</p> <p>Final sentence OK</p>	<p>Where pest management is needed, chemicals are not used unless there is no other reasonable alternative.</p> <p>Provide a guidance list of prohibited chemicals</p>
<p>6.7 Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed of in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p>	<p>OK</p>	
<p>6.8 Use of biological control agents shall be documented, minimized, monitored and strictly controlled in accordance with national laws and internationally accepted scientific protocols.</p> <p>Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p>	<p>Inappropriate</p> <p>OK</p>	<p>Biological control agents are only used if they are approved nationally and all guidance is followed.</p>
<p>6.9 The use of exotic species shall be carefully controlled and actively monitored to avoid adverse ecological impacts.</p>	<p>Duplicated by 10.4</p>	<p>Remove & combine</p>
<p>6.10 Forest conversion to plantations or non-forest land uses shall not occur, except in circumstances where conversion:</p> <p>a) entails a very limited portion of the forest management unit; and</p> <p>b) does not occur on high conservation value forest areas; and</p> <p>c) will enable clear, substantial, additional, secure, long term conservation benefits across the forest management unit.</p>	<p>Not clear</p>	<p>Conversion of forest to plantation or another vegetation type is only permitted as part of restoration to natural habitat and only in a limited area. No conversion is acceptable in HCVF.</p>

PRINCIPLE #7: MANAGEMENT PLAN

A management plan -- appropriate to the scale and intensity of the operations -- shall be written, implemented, and kept up to date. The long term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated.

Criterion	Comment	Possible change
<p>7.1 The management plan and supporting documents shall provide:</p> <p>a) Management objectives.</p> <p>b) Description of the forest resources to be managed, environmental limitations, land use and ownership status, socio-economic conditions, and a profile of adjacent lands.</p> <p>c) Description of silvicultural and/or other management system, based on the ecology of the forest in question and information gathered through resource inventories.</p> <p>d) Rationale for rate of annual harvest and species selection.</p> <p>e) Provisions for monitoring of forest growth and dynamics.</p> <p>f) Environmental safeguards based on environmental assessments.</p> <p>g) Plans for the identification and protection of rare, threatened and endangered species.</p> <p>h) Maps describing the forest resource base including protected areas, planned management activities and land ownership.</p> <p>i) Description and justification of harvesting techniques and equipment to be used.</p>	<p>Not clear and some parts inappropriate</p> <p>i) covered by c) above</p> <p>Interpretation needed</p>	<p>There must be a management plan for the forest. This may be very brief (a map and 2-3 pages of writing) At a minimum the plan must include:</p> <p>a) the objectives</p> <p>b) a description of the forest;</p> <p>c) how the objectives will be met, harvesting methods and silviculture</p> <p>d) harvest plans and rationale for rate of harvest and species selection</p> <p>e) plans for monitoring forest regrowth</p> <p>f) environmental impacts of the plan</p> <p>g) conservation of rare species</p> <p>h) maps of the forest, showing protected areas, planned management and land ownership.</p> <p>i) Remove</p> <p>A proforma could be developed for this. At a national level more detailed guidance or proformas should be provided, especially where there are legal requirements for management plans.</p>
<p>7.2 The management plan shall be periodically revised to incorporate the results of monitoring or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic circumstances.</p>	<p>Not clear</p>	<p>The plan is reviewed every five years and updated if necessary.</p>
<p>7.3 Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan.</p>	<p>OK</p>	
<p>7.4 While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the primary elements of the management plan, including those listed in Criterion 7.1.</p>	<p>Inappropriate</p>	<p>The management plan, or a summary, is available for public view on request.</p>

PRINCIPLE #8: MONITORING AND ASSESSMENT Monitoring shall be conducted -- appropriate to the scale and intensity of forest management -- to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.		
Criterion	Comment	Possible change
8.1 The frequency and intensity of monitoring should be determined by the scale and intensity of forest management operations as well as the relative complexity and fragility of the affected environment. Monitoring procedures should be consistent and replicable over time to allow comparison of results and assessment of change.	Inappropriate and not clear	Remove
8.2 Forest management should include the research and data collection needed to monitor, at a minimum, the following indicators: a) Yield of all forest products harvested. b) Growth rates, regeneration and condition of the forest. c) Composition and observed changes in the flora and fauna. d) Environmental and social impacts of harvesting and other operations. e) Costs, productivity, and efficiency of forest management.	Not clear a) OK b) Often not feasible and inappropriate c) Not clear d) Largely inappropriate e) Inappropriate Interpretation needed	The impacts of forest operations are monitored, including: b) Regeneration and growth rates c) changes in conservation areas d) any negative impacts of operations [e) remove]Provide practical guidance on what, how and why at a national level
8.3 Documentation shall be provided by the forest manager to enable monitoring and certifying organizations to trace each forest product from its origin, a process known as the "chain of custody."	Not clear	Documentation must be available allowing products to be traced from the forest.
8.4 The results of monitoring shall be incorporated into the implementation and revision of the management plan.	Not clear	The results of monitoring are used to plan future management.
8.5 While respecting the confidentiality of information, forest managers shall make publicly available a summary of the results of monitoring indicators, including those listed in Criterion 8.2.	Not clear	The results of monitoring are used to plan future management.
PRINCIPLE #9 : MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS Management activities in high conservation value forests shall maintain or enhance the attributes which define such forests. Decisions regarding high conservation value forests shall always be considered in the context of a precautionary approach.		
Potentially Not Relevant This principle is only applicable to situations where there is high conservation value forest. Define regionally or nationally where SFEs need to take note of the requirements of P9.		
Criterion	Comment	Possible change
9.1 Assessment to determine the presence of the attributes consistent with High Conservation Value Forests will be completed, appropriate to scale and intensity of forest management.	Inappropriate It needs to be determined nationally or by the certification body whether the forest is in a HCVF area.	Remove
9.2 The consultative portion of the certification process must place emphasis on the identified conservation attributes, and options for the maintenance thereof.	Inappropriate (comment to certifier)	Remove

<p>9.3 The management plan shall include and implement specific measures that ensure the maintenance and/or enhancement of the applicable conservation attributes consistent with the precautionary approach. These measures shall be specifically included in the publicly available management plan summary.</p>	<p>Not clear Interpretation needed</p>	<p>Features of the forest which are important for conservation are protected. National guidance is needed on how to do this.</p>
<p>9.4 Annual monitoring shall be conducted to assess the effectiveness of the measures employed to maintain or enhance the applicable conservation attributes.</p>	<p>Not clear</p>	<p>Important conservation features are monitored, to ensure protection is adequate.</p>
<p>PRINCIPLE # 10: PLANTATIONS</p> <p>Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 - 9, and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.</p> <p>Potentially Not Relevant This principle is only applicable to plantation forests.</p>		
<p>Criterion</p>	<p>Comment</p>	<p>Possible change</p>
<p>10.1 The management objectives of the plantation, including natural forest conservation and restoration objectives, shall be explicitly stated in the management plan, and clearly demonstrated in the implementation of the plan.</p>	<p>Duplicated by 7.1</p>	<p>Remove</p>
<p>10.2 The design and layout of plantations should promote the protection, restoration and conservation of natural forests, and not increase pressures on natural forests.</p> <p>Wildlife corridors, streamside zones and a mosaic of stands of different ages and rotation periods, shall be used in the layout of the plantation, consistent with the scale of the operation.</p> <p>The scale and layout of plantation blocks shall be consistent with the patterns of forest stands found within the natural landscape.</p>	<p>Duplicated by 10.3, 10.9 and 6.10</p> <p>Not clear Mosaic of stands covered by 10.3</p> <p>Not clear and not feasible</p>	<p>Remove</p> <p>Natural vegetation is kept for X m each side of streams or rivers. Conservation areas are linked together by natural vegetation corridors at least Y m wide where possible.</p> <p>Remove</p>
<p>10.3 Diversity in the composition of plantations is preferred, so as to enhance economic, ecological and social stability.</p> <p>Such diversity may include the size and spatial distribution of management units within the landscape, number and genetic composition of species, age classes and structures.</p>	<p>Not clear if this is a requirement or not</p> <p>Not clear</p>	<p>The plantation includes a range of ages and/or species, scales of planting blocks and, where used, a diversity of clones</p>

<p>10.4 The selection of species for planting shall be based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives.</p> <p>In order to enhance the conservation of biological diversity, native species are preferred over exotic species in the establishment of plantations and the restoration of degraded ecosystems.</p> <p>Exotic species, which shall be used only when their performance is greater than that of native species, shall be carefully monitored to detect unusual mortality, disease, or insect outbreaks and adverse ecological impacts.</p>	<p>OK</p> <p>Not clear</p> <p>Not clear</p>	<p>If exotic species are used, there must be a clear justification why they are more suitable than native species.</p> <p>Plantations of exotic species are monitored for pests and diseases and other negative impacts. New exotic species are not introduced unless they are known not to be invasive. Invasive exotic species already in use are controlled.</p>
<p>10.5 A proportion of the overall forest management area, appropriate to the scale of the plantation and to be determined in regional standards, shall be managed so as to restore the site to a natural forest cover.</p>	<p>Not feasible</p>	<p>Improvements to the ecological value of the plantation are made, particularly around conservation areas and features (see 6.2)</p>
<p>10.6 Measures shall be taken to maintain or improve soil structure, fertility, and biological activity.</p> <p>The techniques and rate of harvesting, road and trail construction and maintenance, and the choice of species shall not result in long term soil degradation or adverse impacts on water quality, quantity or substantial deviation from stream course drainage patterns.</p>	<p>Not clear</p> <p>Duplicated by 5.5 and 6.5</p>	<p>Remove</p>
<p>10.7 Measures shall be taken to prevent and minimize outbreaks of pests, diseases, fire and invasive plant introductions.</p> <p>Integrated pest management shall form an essential part of the management plan, with primary reliance on prevention and biological control methods rather than chemical pesticides and fertilizers.</p> <p>Plantation management should make every effort to move away from chemical pesticides and fertilizers, including their use in nurseries. The use of chemicals is also covered in Criteria 6.6 and 6.7.</p>	<p>Not clear Partly duplicated by 6.6 (pests and diseases) and 10.4 (invasive species)</p> <p>Inappropriate</p> <p>Duplicated by 6.6</p>	<p>The risk of fire is assessed and management designed to reduce the risk.</p> <p>Remove</p> <p>Remove</p>

<p>10.8 Appropriate to the scale and diversity of the operation, monitoring of plantations shall include regular assessment of potential on-site and off-site ecological and social impacts, (e.g. natural regeneration, effects on water resources and soil fertility, and impacts on local welfare and social well-being), in addition to those elements addressed in principles 8, 6 and 4.</p>	<p>Inappropriate (requirements of P.8 plus individual criteria should be sufficient)</p>	<p>Remove</p>
<p>No species should be planted on a large scale until local trials and/or experience have shown that they are ecologically well- adapted to the site, are not invasive, and do not have significant negative ecological impacts on other ecosystems.</p>	<p>Inappropriate duplicated by 10.4</p>	<p>Remove</p>
<p>Special attention will be paid to social issues of land acquisition for plantations, especially the protection of local rights of ownership, use or access.</p>	<p>Inappropriate duplicated by P.2</p>	<p>Remove</p>
<p>10.9 Plantations established in areas converted from natural forests after November 1994 normally shall not qualify for certification. Certification may be allowed in circumstances where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly of such conversion.</p>	<p>OK</p>	

ANNEX 2: Example of possible Small Forest Enterprise P&C

PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAWS AND FSC PRINCIPLES	
Forest management shall respect all applicable laws of the country in which they occur, and international treaties and agreements to which the country is a signatory, and comply with all FSC Principles and Criteria.	
Criterion	Comment
1.1 Forest management shall respect all national and local laws and administrative requirements.	
1.2 All applicable and legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges shall be paid.	
1.5 Forest management areas should be protected from illegal harvesting, settlement and other unauthorized activities	
1.6 The SFE has plans to manage the forest in the long term in a way that is compatible with the FSC P&C.	
PRINCIPLE #2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES	
Long-term tenure and use rights to the land and forest resources shall be clearly defined, documented and legally established.	
Criterion	Comment
2.1 The SFE has long-term rights to the forest and their rights are not contested	
2.2 If local communities have customary rights to the forest, these are maintained/ respected	
2.3 Disputes of substantial magnitude involving a significant number of interests will normally disqualify an operation from being certified.	
PRINCIPLE #3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS	
The legal and customary rights of indigenous peoples to own, use and manage their lands, territories, and resources shall be recognized and respected.	
This principle is only applicable to situations where indigenous people have legal or customary right to the land or the forest resource. Define regionally or nationally where SMEs need to take note of the requirements of P3	
Criterion	Comment
3.1 Indigenous people understand and agree with forest management on their lands.	
3.2 Forest management shall not threaten or diminish, either directly or indirectly, the resources or tenure rights of indigenous peoples.	
3.3 All sites with particular significance for indigenous people are clearly identified and protected	
3.4 If the traditional knowledge of indigenous people is used, they are fairly compensated.	

PRINCIPLE #4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKER'S RIGHTS	
Forest management operations shall maintain or enhance the long-term social and economic well-being of forest workers and local communities.	
Criterion	Comment
4.1 Local workers and contractors should be used wherever possible.	
4.2 All work done in the forest must comply with health and safety laws and regulations	
4.3 Anyone working in the forest must have the right to join a union	Note that it would be helpful to suggest mechanisms at a national level.
4.4 Anyone who is likely to be affected by an operation must be informed. SFE must respond constructively to any comments received.	
4.5 Any disputes or grievances are minor and are being resolved. All reasonable measures must be taken to avoid damage to other peoples' rights or property. Where accidental damage occurs fair compensation is provided.	
PRINCIPLE # 5: BENEFITS FROM THE FOREST	
Forest management operations shall encourage the efficient use of the forest's multiple products and services to ensure economic viability and a wide range of environmental and social benefits.	
Criterion	Comment
5.1 Forest management should aim to be economically viable, while including environmental, social and operational costs.	
5.2 Local processing is used wherever viable	
5.3 Wood waste and damage to the remaining forest during harvesting and on-site processing are minimised.	
5.5 Non-timber forest resources and services (eg. watershed protection and fisheries) are protected.	
5.6 Harvest levels are sustainable over the long term.	Note that annual harvest levels may vary hugely. National clarification on maximum % of area harvestable at once would be useful.
PRINCIPLE #6: ENVIRONMENTAL IMPACT	
Forest management shall conserve biological diversity and its associated values, water resources, soils, and unique and fragile ecosystems and landscapes, and, by so doing, maintain the ecological functions and the integrity of the forest.	
Criterion	Comment
6.1 Before starting any operation, the possible negative environmental impacts are identified and the operation is designed to minimise them	
6.2 Safeguards shall exist which protect rare, threatened and endangered species and their habitats (e.g., nesting and feeding areas). Features and/or areas which are important for conservation are identified and protected Inappropriate hunting, fishing, trapping and collecting shall be controlled.	National level guidance needed on which species should be protected and how. National level guidance needed to identify what these are.
6.3 The forest environment is maintained. Natural regeneration is used unless it is inappropriate	

<p>6.5 Operations minimise damage to soil, eg. compaction, erosion (especially during road or trail construction) and loss of nutrients (eg through whole-tree harvesting). Water courses are protected. Physical damage to stream bank and bed, changes in stream flow from bridges, culverts or debris, and pollution are avoided.</p>	
<p>6.6 Where pest management is needed, chemicals are not used unless there is no other reasonable alternative. If chemicals are used, proper equipment and training shall be provided to minimize health and environmental risks.</p>	<p>Provide a guidance list of prohibited chemicals</p>
<p>6.7 Chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes including fuel and oil shall be disposed of in an environmentally appropriate manner at off-site locations.</p>	
<p>6.8 Biological control agents are only used if they are approved nationally and all guidance is followed. Use of genetically modified organisms shall be prohibited.</p>	
<p>6.10 Conversion of forest to plantation or another vegetation type is only permitted as part of restoration to natural habitat and only in a limited area</p>	
<p>PRINCIPLE #7: MANAGEMENT PLAN A management plan -- appropriate to the scale and intensity of the operations -- shall be written, implemented, and kept up to date. The long term objectives of management, and the means of achieving them, shall be clearly stated.</p>	
<p>Criterion</p>	<p>Comment</p>
<p>7.1 There must be a management plan for the forest. This may be very brief (a map and 2-3 pages of writing) At a minimum the plan must include: a) the objectives b) a description of the forest; c) how the objectives will be met, harvesting methods and silviculture d) harvest plans e) plans for monitoring forest regrowth f) environmental impacts of the plan g) conservation of rare species h) maps of the forest, showing protected areas, planned management and land ownership.</p>	<p>A proforma could be developed for this. At a national level more detailed guidance is needed.</p>
<p>7.2 The plan is reviewed every five years and updated if necessary.</p>	
<p>7.3 Forest workers shall receive adequate training and supervision to ensure proper implementation of the management plan.</p>	
<p>7.4 The management plan, or a summary, is available for public view on request.</p>	
<p>PRINCIPLE #8: MONITORING AND ASSESSMENT Monitoring shall be conducted -- appropriate to the scale and intensity of forest management -- to assess the condition of the forest, yields of forest products, chain of custody, management activities and their social and environmental impacts.</p>	
<p>Criterion</p>	<p>Comment</p>
<p>8.2 The impacts of forest operations are monitored, including: a) Yield of all forest products harvested. b) Regeneration and growth rates c) changes in conservation areas d) any negative impacts of operations</p>	<p>A proforma could be developed for this. At a national level more detailed guidance is needed.</p>

8.3 Documentation must be available allowing products to be traced from the forest.	
8.4 The results of monitoring are used to plan future management.	
<p>PRINCIPLE #9 : MAINTENANCE OF HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS</p> <p>Management activities in high conservation value forests shall maintain or enhance the attributes which define such forests. Decisions regarding high conservation value forests shall always be considered in the context of a precautionary approach.</p> <p>Potentially Not Relevant This principle is only applicable to situations where there is high conservation value forest. Define regionally or nationally where SFEs need to take note of the requirements of P9.</p>	
Criterion	Comment
9.3 Features of the forest which are important for conservation are protected.	
9.4 Important conservation features are monitored, to ensure protection is adequate.	
<p>PRINCIPLE # 10: PLANTATIONS</p> <p>Plantations shall be planned and managed in accordance with Principles and Criteria 1 - 9, and Principle 10 and its Criteria. While plantations can provide an array of social and economic benefits, and can contribute to satisfying the world's needs for forest products, they should complement the management of, reduce pressures on, and promote the restoration and conservation of natural forests.</p>	
Criterion	Comment
<p>Potentially Not Relevant This principle is only applicable to plantation forests.</p>	
10.2 Natural vegetation is kept for X m each side of streams or rivers. Conservation areas are linked together by natural vegetation corridors at least Y m wide where possible.	
10.3 The plantation includes a range of ages and/or species, scales of planting blocks and, where used, a diversity of clones	
<p>10.4 The selection of species for planting shall be based on their overall suitability for the site and their appropriateness to the management objectives.</p> <p>If exotic species are used, there must be a clear justification why they are more suitable than native species</p> <p>Plantations of exotic species are monitored for pests and diseases and other negative impacts. New exotic species are not introduced unless they are known not to be invasive. Invasive exotic species already in use are controlled.</p>	
10.5 Improvements to the ecological value of the plantation are made, particularly around conservation areas and features (see 6.2)	
10.7 The risk of fire is assessed and management designed to reduce the risk	
10.9 Plantations established in areas converted from natural forests after November 1994 normally shall not qualify for certification. Certification may be allowed in circumstances where sufficient evidence is submitted to the certification body that the manager/owner is not responsible directly or indirectly of such conversion.	

ANNEX 3: Estándares para la certificación del manejo forestal de productos maderables en las tierras bajas de Bolivia (September 2000)

Principio 1: Observación de las Leyes y los Principios del FSC		
No.	Indicador	Comment
1.1.1	<p>El titular del manejo forestal accede al manejo y aprovechamiento según las leyes, reglamentos y las normas legales vigentes, incluyendo las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ley Forestal (Ley 1700), su Reglamento y Normas Subsidiarias y conexas, Directrices de la Superintendencia y otros, según listado en anexo 2. • Ley INRA y su Reglamento • Ley General del Trabajo, su Reglamento y Disposiciones complementarias • Ley de Seguridad Social, sus reglamentos y normas subsidiarias. • Ley del Medio Ambiente y su reglamento • Otras normas nacionales y locales que sean aplicables. 	<p>Not clear. Possible simplification:</p> <p>‘1.1.1 El manejo forestal cumple con las leyes, reglamentos y normas vigentes a nivel nacional y local, listadas en anexos.’</p> <p>Description of the content of the laws is given in the Annexes, but specific interpretation for small forests would be more useful.</p> <p>Ley de Seguridad Social is not included in the Annex.</p>
1.2.1	<p>Se cumple con el pago de patente forestal, impuestos, multas y contraprestaciones propias de la actividad, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.</p>	OK
1.3.1	<p>El manejo forestal debe cumplir y respetar todas las leyes y reglamentos nacionales así como acuerdos internacionales vigentes, incluyendo los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Convenio de la Organización Internacional de Maderas Tropicales • Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo • Convenio sobre Diversidad Biológica • Convenio sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna (CITES) • Convención Marco sobre el Cambio Climático • Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y la Sequía • Decisión 391 del Acuerdo de Cartagena. Régimen Común de Acceso a los Recursos Genéticos. • Tratado de Cooperación Amazónica • Acuerdos comerciales internacionales . 	<p>Interpretation needed – What does an SFE have to do to comply with these? Some interpretation is provided in the Annex, but does not cover all the Convenios mentioned.</p> <p>The wording ‘incluyendo los siguientes’ also suggests there may be others.</p> <p>What are ‘Acuerdos comerciales internacionales’?</p>

1.4.1	Para la resolución de conflictos en la interpretación e implementación de la certificación, vinculados con los principios y criterios del FSC, estándares locales, acuerdos internacionales y la legislación boliviana, se consulta al FSC en todas las instancias y se aplican los procedimientos estipulados para tal fin por el CFV con la aprobación del FSC	Inappropriate Annex 1 states 'No conflicts between the Ley Forestal and the P&C'. The national working group should advise if any conflicts develop.
1.5.1	Existen acciones preventivas, efectivas y aceptables, siempre que sean legalmente aplicables, contra la invasión de terceros que puedan afectar el manejo.	OK
1.5.2	Los linderos están apropiadamente identificados en el terreno y en caso de conflictos existen acciones tendientes hacia su solución.	OK (although this would not be feasible for large community forest operations)
1.6.1	El titular de manejo se ha adherido por escrito -o se refleja en el plan de manejo- a los Principios y Criterios del FSC .	OK
1.6.2	La tierra está dedicada al manejo forestal por un largo período de tiempo.	OK
Principio 2: Derechos y responsabilidades de tenencia y uso/		
No.	Indicator	Comment
2.1.1	La tenencia de la tierra o derechos de uso es segura y legal. Existe título ejecutorial o testimonio de dotación o contrato de arrendamiento u otras modalidades de tenencia legalmente aceptados.	Not always feasible for SFEs. Customary rights not included. A more appropriate requirement would be for legal or customary rights.
2.1.2	En el caso de comunidades locales que habitan tradicionalmente en el área, se reconoce su derecho consuetudinario tal como se define en el glosario	OK (customary rights are accepted for traditional communities, but not for more recent SFEs)
2.1.3	En las tierras, se planifica y ejecuta manejo forestal a largo plazo.	OK
2.2.1	Existe acuerdo en la comunidad para efectuar un manejo forestal a largo plazo y ésta controla los procesos relacionados con el manejo.	Inappropriate – unless community forests are included in the SFE definition)
2.2.2	En el caso de delegación del aprovechamiento a terceros, existen convenios o contratos claros en los que se respetan las normas locales y comunitarias para el control de las actividades forestales.	OK
2.2.3	Los planes de manejo forestal son concertados comunitariamente y están basados en prácticas de planificación participativa, ejecución y control local	Inappropriate – unless community forests are included in the SFE definition.
2.3.1	No existen conflictos graves de tenencia y/o posesión de la tierra que pongan en riesgo las operaciones forestales	OK
2.3.2	Si existe potencial de conflictos, hay mecanismos escritos para prevenirlos. Si existen conflictos, hay mecanismos escritos y acciones para la resolución de los mismos, en los que se reconocen las estrategias de negociación de las poblaciones locales y la actuación de un mediador aceptado por mutuo acuerdo, dentro del marco jurídico vigente. Estos mecanismos están incluidos en el Plan de Manejo.	Inappropriate requirements for written mechanisms; strategy for negotiation and role of mediator.
2.3.1	Existe una política de relacionamiento público entre el titular del manejo y las comunidades aledañas o afectadas por el manejo	Inappropriate requirement for 'public policy for the relationship' with local communities.

Principio 3: Derechos de los Pueblos Indígenas		
No.	Indicador	Comment
3.1.1	Existe acuerdo en la comunidad indígena para efectuar un manejo forestal a largo plazo y ésta controla los procesos relacionados con el manejo.	Inappropriate for SFEs - unless Community forests are included in the SFE definition
3.1.2	En el caso de delegación del aprovechamiento a terceros, existen convenios o contratos claros en los que se respetan las normas locales y comunitarias para el control de las actividades forestales	OK
3.1.3	Los planes de manejo forestal son concertados comunitariamente y están basados en prácticas de planificación participativa, ejecución y control local	Inappropriate for SFEs - unless Community forests are included in the SFE definition
3.2.1	Los derechos legales, tradicionales o costumbres de los pueblos indígenas, manejo o uso de sus recursos forestales (maderables y no maderables) han sido formalmente reconocidos y documentados en acuerdos escritos y, de ser necesario, serán reflejados en los mapas mostrando las áreas en cuestión	OK
3.2.2	Las Tierras Comunitarias de Origen, tal como se definen en la Ley INRA (ver glosario), han sido excluidas de la concesión forestal o propiedad, existiendo límites bien definidos, o acuerdos escritos.	OK
3.2.3	Si existe potencial de conflictos, hay mecanismos escritos para prevenirlos. Si existen conflictos, hay mecanismos escritos y acciones para la resolución de los mismos, en los que se reconocen las estrategias de negociación de las poblaciones indígenas reconocidas y la actuación de un mediador aceptado por mutuo acuerdo, dentro del marco jurídico vigente. Estos mecanismos están incluidos en el Plan de Manejo	Inappropriate for SFEs. As with 2.3.2, requirement for written mechanisms for conflict prevention, are inappropriate. Could be replaced with simpler requirement eg. 'Si existe potencial de conflictos, hay mecanismos para prevenirlos'.
3.2.4	En operaciones de aprovechamiento forestal comunitario, las actividades de manejo y aprovechamiento forestal son compatibles con el sistema productivo tradicional de la comunidad. Existe un mecanismo para evaluar el impacto del manejo forestal sobre el sistema productivo de la comunidad y su correspondencia con la estabilidad social de la misma.	Not applicable to SFEs - unless community forestry are included in the SFE definition. Specifically about harvesting in community forests
3.2.5	En operaciones de aprovechamiento forestal comunitario, existe un mecanismo de distribución de los beneficios económicos obtenidos de las actividades forestales, de tal manera que toda la comunidad es beneficiada.	Not applicable to SFEs - unless community forestry are included in the SFE definition. Specifically about harvesting in community forests.
3.3.1	El plan de manejo identifica lugares de especial significado cultural, ecológico, económico o religioso para los pueblos indígenas y propone acciones para su protección, existiendo un acuerdo escrito entre partes	Inappropriate for SFEs Requirement for 'written agreements'.
3.4.1	Si los titulares del manejo forestal usan conocimientos privativos de los pueblos indígenas, éstos (los pueblos indígenas) son recompensados y reconocidos	OK
3.4.2	Si los pueblos indígenas participan en diferentes fases del plan de manejo, son recompensados adecuadamente. Esta compensación es acordada con el consentimiento de dichos pueblos.	OK

Principio 4: Relaciones comunales y derechos de los trabajadores.		
No.	Indicator	Comment
4.1.1	La población local tiene prioridad en el acceso a fuentes de trabajo y posibilidades de ascenso laboral y capacitación	Inappropriate – requirement to possibilities for training.
4.1.2	Se facilita el acceso a las comunidades locales para el uso de productos maderables y no maderables, utilizando contratos subsidiarios cuando corresponda, de acuerdo a las disposiciones de la Ley Forestal, su Reglamento y normas subsidiarias y conexas.	Interpretation needed for SFEs on what the Ley Forestal requires in relation to this indicator.
4.2.1	Sueldos y otros beneficios (seguro social, pensión, alojamiento y alimentación) están de acuerdo con la Ley General del Trabajo, Ley de Seguridad Social, sus Reglamentos y disposiciones complementarias y no están por debajo de los estándares regionales para el mismo tipo de actividad	OK
4.2.2	Se aplican normas de seguridad industrial en las operaciones de corta, aserrío y demás actividades	OK
4.2.3	Se cumple con la Ley General del Trabajo, su reglamento y disposiciones complementarias, según la lista de normas incluida en anexos.	Inappropriate – doesn't apply to SFEs
4.2.4	Se brinda atención médica básica y de emergencia en el campo	OK
4.3.1	Se da a los empleados libertad para organizarse. No se prohíbe o impide que los empleados u otros trabajadores se adhieran a un sindicato o asociación, ni que negocien, colectivamente si así lo desean, con sus empleadores	OK
4.4.1	Existe un mecanismo apropiado según la escala de la operación para evaluar el impacto del manejo forestal sobre el sistema productivo de la comunidad y su correspondencia con la estabilidad social de la misma	Inappropriate for SFEs - unless community forestry are included in the SFE definition. In the case of indigenous communities, a shift from traditional forestry (based on NTFP & subsistence) to commercial timber harvest might have significant impacts. SFEs excluding community forests are unlikely to have a large impact on the productive system of the community and the social stability. Definition of 'appropriate to scale' for SFEs would help.
4.4.2	Las poblaciones directamente afectadas por las actividades forestales tienen la oportunidad para participar en la planificación de las labores específicas del manejo forestal que les puedan afectar	OK
4.5.1	Se toman medidas para evitar daños o pérdidas que afecten los derechos, bienes, recursos o la vida de las poblaciones locales. En caso de daños o impactos negativos, se compensa a las poblaciones aledañas por los daños a cultivos, animales, árboles, tierra, otros recursos manejados, pérdida de funciones del medio ambiente (como la calidad del agua, acceso a servicios del bosque), o la pérdida de ingresos.	OK but very long. Could be shortened to: 'Se cuenta con medidas y/o procedimientos para evitar daños o pérdidas que afecten a los derechos, bienes, recursos o la vida de las poblaciones locales.'

Principio 5: Beneficios del Bosque		
No.	Indicador	Comment
5.1.1	El plan de manejo es económicamente viable y permite asumir no sólo los costos operativos de un aprovechamiento tradicional sino también los costos de las actividades de manejo tales como la planificación del aprovechamiento (censo, mapeo, marcación, monitoreo, etc.), la implementación de prescripciones silviculturales, protección del bosque, así como la planificación, construcción y mantenimiento de buenos caminos.	Inappropriate for SFEs. ‘the management plan must be economically viable’ is a stricter requirement than the P&C.
5.1.2	Los beneficios percibidos a través de una buena planificación, ordenamiento, y tecnificación de las actividades forestales, constituyen para el productor un incentivo adecuado para continuar implementando un plan de manejo a largo plazo	Not relevant (guidance).
5.1.3	Se mantienen registros actualizados de los costos de las diferentes operaciones de manejo así como de la producción obtenida en cada Área de Aprovechamiento Anual (AAA).	Inappropriate for SFE to keep register of operational costs. They may use unpaid family labour and farm equipment. If SFEs include community forests this is appropriate.
5.2.1	Se pueden identificar acciones a corto y mediano plazo tomadas por el titular del manejo para reducir los desperdicios e incrementar la eficiencia de las operaciones de aprovechamiento. Ejemplos de algunas de estas acciones son: <ul style="list-style-type: none"> • Capacitación continua del personal técnico y administrativo • Aplicación de prácticas de corta dirigida • Marcación y clasificación apropiada de los árboles e identificación de árboles huecos • Utilización de ramas gruesas y residuos • Estudios de factibilidad económica para dar mayor valor agregado y utilizar los desperdicios. 	Inappropriate for SFEs, especially: <ul style="list-style-type: none"> • continual training • economic feasibility studies Other more appropriate actions for SFEs might include: <ul style="list-style-type: none"> • contacting public agencies/ NGOs for advice • use of portable sawmills to reduce waste
5.2.2	Se promueve el procesamiento local, incluyendo la utilización de residuos forestales y otros productos del bosque, de ser factible.	OK
5.3.1	Las troncas y madera procesada están manejadas de tal forma que se minimizan las pérdidas y la degradación.	OK
5.3.2	Los sistemas de pago o de contratos con los trabajadores de campo (buscadores de árboles, cortadores y operadores de maquinarias, etc.), incluyen incentivos y desincentivos que consideran no sólo criterios de producción, sino también de calidad de producto y de reducción de daños al bosque residual.	OK
5.4.1	Existen acciones por parte del titular del manejo tendientes hacia el desarrollo de mercados y aprovechamiento sostenible de nuevas especies y productos incluyendo el uso de productos no maderables, siempre que sea factible.	Not feasible for SFEs - ‘developing markets for new species’

5.5.1	<p>El manejo forestal incluye acciones concretas para mantener y mejorar los servicios del bosque. Algunos ejemplos de acciones en este sentido son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificación clara, mapeo y señalización de las áreas de protección. • Definición de políticas explícitas de protección de las cuencas hidrográficas 	<p>Main text is OK.</p> <p>Examples are inappropriate to the scale of SFEs</p>
5.6.1	<p>Se ha fijado un ciclo (o ciclos) de corta razonable y prudente que contribuye a mantener la sostenibilidad y estabilidad del bosque y se han definido apropiadamente los lugares donde se efectuará la corta anual.</p>	<p>Second part is inappropriate for SFEs ('los lugares donde se efectuará la corta anual'). This assumes large scale rotational cutting of a concession.</p> <p>However, it is a legal requirement in Bolivia, for management plans in SFEs under 200 ha, and community forests.</p>
5.6.2	<p>La corta anual permisible, por área o volumen, se ha basado en estimaciones conservadoras o mediciones de crecimiento y rendimiento, para asegurar que el volumen aprovechado del bosque sea sostenible.</p>	OK
5.6.3	<p>Las actividades silviculturales aplicadas están ecológicamente sustentadas con base en la mejor información disponible sea esta empírica o basada en resultados de investigaciones publicadas lo más específicas para el sitio.</p>	OK but very long.
5.6.4	<p>Sólo se cortan los árboles aprovechables que han sido previamente determinados y marcados, respetando los diámetros mínimos de corta u otras prescripciones silvícolas establecidos en el plan de manejo y/o plan operativo.</p>	OK
<p>Principio 6: Impacto Ambiental</p>		
No.	Indicator	Comment
6.1.1	<p>En la elaboración, aprobación y seguimiento del plan de manejo y el plan anual operativo se observan las normas pertinentes sobre evaluación de impacto ambiental, incluyendo las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ley del Medio Ambiente (L. 1333), su Reglamento y disposiciones legales conexas. • Ley Forestal (L. 1700), su Reglamento y normas subsidiarias y Conexas de acuerdo a la lista de normas del anexo 2. • Otras normas que sean compatibles con los principios y criterios del FSC 	<p>Interpretation needed.</p> <p>The requirements for a formal Environmental Impact Assessment in the Ley del Medio Ambiente do not apply to forestry operations, but this is not clear.</p> <p>Also not clear what is required for SFEs.</p>
6.1.2	<p>Se realizan evaluaciones post – aprovechamiento y acciones de monitoreo de los impactos del manejo sobre el bosque, de acuerdo a lo previsto por el plan general de manejo y planes anuales operativos</p>	OK
6.2.1	<p>El plan de manejo propone acciones concretas para evitar la extinción de especies forestales aprovechables, la disminución de otras especies vegetales o animales con estatus de conservación, y la degradación de suelos y ambientes acuáticos.</p>	<p>Not feasible for SFEs, both in terms of having enough knowledge and scale.</p> <p>It would be useful to make a list of species to be protected.</p>

6.2.2	Se establece como mínimo un 10% de zonas reservadas, con restricciones de uso, en distintos hábitats con el fin de proteger áreas críticas para refugio, alimentación o reproducción de especies amenazadas, raras, y/o de nidificación colonial, según cada situación particular. En el caso de una falta de zonas obviamente especiales para la protección, se deja un mínimo de 10% de cada estrato forestal como protección. La distribución espacial de estas áreas debe considerar el flujo de la vida silvestre por el bosque (corredores biológicos en vez de islas).	Not feasible (or useful) for SFEs to put aside 10% of area in distinct habitats or forest strata and corridors. Needs specific rules for SFEs.
6.2.3	El titular del manejo cuenta con políticas y acciones concretas para evitar la cacería, recolección de animales o huevos con fines comerciales, deportivos, para mascotas o para alimentar al personal de aserradero o de operaciones de campo	Políticas – inappropriate for SFEs Concrete actions – OK
6.2.4	No se aprovechan especies prohibidas por la legislación nacional o convenios internacionales	OK A list of prohibited species would be useful.
6.2.5	Las revisiones del plan de manejo incluyen la evaluación del estado de conservación de las especies amenazadas o críticas.	Not feasible for SFE 'an evaluation of the conservation status of threatened or critical species'
6.2.5	En áreas de aprovechamiento forestal comunitario, donde la caza es fundamental para la subsistencia de indígenas o comunitarios, el plan contempla medidas para monitorear y minimizar el impacto sobre las poblaciones de fauna y a promover la recuperación de las mismas.	Not applicable to SFEs – unless community forests are included
6.3.1	El manejo mantiene, aumenta o repone las funciones ecológicas vitales. Estas incluyen: a) La regeneración natural y la sucesión de los bosques. b) La diversidad genética de las especies, la diversidad de especies y la diversidad de los ecosistemas. c) Los ciclos naturales que afectan la productividad del ecosistema forestal.	Not clear what is required, especially b) and c) a) OK b) maintenance of genetic, species and ecosystem diversity – not appropriate to SFEs c) maintenance of natural cycles – needs explanation for SFEs, or covered elsewhere.
6.3.2	Existen medidas para prevenir y reducir el impacto sobre especies claves para la alimentación de frugívoros (como bibosi, azúcaró, paquió y diferentes palmeras), y árboles huecos en pie o caídos que pueden ser refugio de diferentes animales.	OK
6.3.3	Las prácticas silviculturales y de aprovechamiento, no son consideradas riesgosas para la biodiversidad del bosque (eliminación de especies y erosión genética).	Interpretation needed for SFEs – how does owner of an SFE know which practices are risky?
6.4.1	Las muestras de ecosistemas representativos están identificados en los mapas y tratados como áreas de protección.	Not feasible or appropriate, ('samples of representative ecosystems') Replace with something specifically appropriate for SFE (eg. Xm around watercourses are protected and shown on maps)
6.4.2	Las áreas de protección son identificables en el campo y el titular del manejo puede demostrar que ha tomado medidas apropiadas para evitar el aprovechamiento en estas áreas.	OK

6.4.3	El personal de campo es capaz de identificar en el campo las áreas de protección.	OK
6.5.1	Se toman medidas apropiadas (por ej. corta de lianas, tala dirigida, etc.) para reducir al máximo los efectos negativos de la corta y facilitar las operaciones de arrastre	OK
6.5.2	Se adoptan medidas apropiadas para evitar que como consecuencia de las operaciones forestales (corta, arrastre de árboles, construcción de caminos), se obstruyan cauces de agua o estos sean contaminados	OK
6.5.3	No se efectúan las operaciones de extracción y transporte cuando éstas destruyen caminos y pistas de arrastre debido a la saturación de agua del suelo.	OK
6.5.4	Las operaciones de corta y construcción de caminos se realizan bajo una buena planificación y supervisión, tomando en cuenta las normas respectivas.	OK 'normas respectivas' for SFEs under 200 ha are legally defined. Would be useful to refer in Annex.
6.5.5	La extracción contempla la mínima remoción de suelo y el daño mínimo al bosque residual, contándose con medidas concretas y escritas para este fin: a) utilización del cable del guinche al máximo de su longitud. b) utilización de la maquinaria apropiada c) no utilización de la pala frontal del skidder, excepto cuando sea necesario para mantener la seguridad de la operación.	Inappropriate for SFEs to require 'medidas... escritas' Otherwise OK.
6.5.6	Se planifica en el plan operativo anual respectivo la ubicación, densidad y tamaño de los rodeos en cada unidad de manejo, y se respetan las disposiciones y normas vigentes incluidas en la ley forestal, su reglamento y las normas técnicas vigentes.	Interpretation needed How does an SFE know what are the 'disposiciones y normas vigentes...', su reglamento and normas tecnicas' relating to log landings?
6.5.7	No se realizan rodeos en zonas de pendientes que exceden el 5% Los rodeos no drenan directamente a los caminos, arroyos y otros espejos de agua.	OK
6.5.8	Se toman acciones tendientes a la rehabilitación de las áreas utilizadas para rodeos.	OK
6.5.9	Se planifican los caminos (primarios, secundarios y sendas de arrastre) usando la mejor información disponible del terreno y del bosque (mapas, censos, inventarios, imágenes de satélite, etc.) para minimizar los costos de producción y los impactos ambientales.	OK
6.5.10	Existen especificaciones técnicas aceptables para el diseño, construcción y mantenimiento de caminos tomando en cuenta la mitigación de los impactos negativos sobre el ambiente y la reducción de los costos de construcción	Inappropriate for SFE. It would be adequate to have only 6.5.9, 11 and 12
6.5.11	Todos los caminos en uso son mantenidos apropiadamente, incluyendo la superficie de rodaje y las estructuras de drenaje	OK
6.5.12	Después del aprovechamiento los caminos y sendas de arrastre que correspondan, son apropiadamente reparados, mantenidos o clausurados para limitar el acceso ilegal y de personal de campo y aserradero al bosque y reducir los daños por erosión.	OK

6.6.1	No se utilizan productos químicos listados como prohibidos por organismos internacionales o la legislación boliviana.	Interpretation needed – How does an SFE know which chemicals these are? A list in the Annex would be helpful.
6.6.2	Los empleados han sido capacitados y aplican técnicas apropiadas de manipuleo, almacenaje y desecho de químicos y envases.	OK
6.6.3	En las actividades de manejo donde se usan pesticidas químicos, el plan de manejo incluye provisiones cuantificables para su reducción continua hasta su eliminación.	OK
6.6.4	La empresa dispone de los medicamentos y medidas de seguridad para tratar a los empleados y limpiar el sitio en caso de accidentes con los productos químicos utilizados.	OK
6.7.1	Se disponen apropiadamente los envases, desechos, desperdicios, basuras, lubricantes usados, etc. originados en las operaciones del bosque y aserraderos.	Not clear. What is 'appropriate disposal'? Is burial in the forest appropriate? Or must an SFE require their suppliers to take back chemical containers?
6.8.1	El empleo de agentes de control biológico es vigilado, monitoreado y documentado estrictamente, y se tiende a la disminución en su uso.	Inappropriate for SFEs - requirement for strict documentation
6.8.2	Se observan las leyes nacionales y protocolos científicos.	OK – national laws Not clear – scientific protocols
6.8.3	No se usan organismos genéticamente modificados.	OK
6.9.1	Se controla y monitorea el uso de especies exóticas para evitar impactos ecológicos adversos.	OK
6.10	Indicators in development	OK
Principio 7: Plan de manejo		
No.	Indicator	Comment
7.1.1	Existe un plan de manejo multianual que indica claramente los objetivos del manejo y que guía y detalla las principales actividades a ejecutarse para lograr estos objetivos.	OK
7.1.2	Existe un plan de manejo multianual que indica claramente los objetivos del manejo y que guía y detalla las principales actividades a ejecutarse para lograr estos objetivos.	Interpretation needed. How much detail does an SFE need (or have available) about the future structure of the forest?
7.1.2	Existe un plan de manejo multianual que indica claramente los objetivos del manejo y que guía y detalla las principales actividades a ejecutarse para lograr estos objetivos.	Interpretation needed. How much detail does an SFE need (or have available) about the future structure of the forest?

7.1.3	<p>El plan de manejo incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objetivos de manejo • Análisis de inventarios de especies comerciales y factores que afectan sus poblaciones • Plan de intervenciones silvícolas • Identificación de las poblaciones afectadas por el manejo forestal y las políticas para el relacionamiento de la empresa con éstas • Mecanismos de resolución de conflictos y de evaluación interna del impacto social de las operaciones • Mapas que describan los estratos forestales, las áreas de aprovechamiento, conservación y zonas de amortiguamiento, caminos, etc. • Plan de protección forestal contra plagas, incendios, asentamientos, etc. • Descripción de medidas para la protección ambiental, incluyendo conservación de suelos y de cuencas, conservación de la biodiversidad, protección de árboles ecológicamente claves para la fauna, uso de materiales tóxicos, etc. • Plan para el desarrollo del mercadeo y utilización de la madera • Estimaciones de corta anual permisible por especies aprovechables 	<ul style="list-style-type: none"> • Objectives – OK • Not clear – ‘factors which affect their populations’ • Silvicultural interventions – OK • Inappropriate - ‘identification of affected populations and development of policies’ • Inappropriate- conflict resolution and internal social impact evaluation • Maps – OK • Protection plan - OK • Environmental protection – OK • Inappropriate - marketing plan • Annual cut for harvestable species – OK <p>In Boliva there are technical regulations for the contents of management plans applicable to SFEs less than 200 ha and community forests.</p>
7.1.4	Existen planes operativos anuales, basados en mapas detallados, que incluyen la meta volumétrica a extraer en áreas predefinidas, la planificación del aprovechamiento y de las operaciones silviculturales y otras actividades como la construcción de caminos. Estos planes indican dónde, cuándo y cómo se pretende ejecutar las actividades.	OK
7.1.5	Se cuenta con resultados confiables de inventarios bien diseñados y aplicados, que proveen una buena base para la preparación del plan de manejo multianual.	Inappropriate – remove and keep only 7.1.6
7.1.6	Se efectúan censos o inventarios forestales detallados que proveen una buena base para la planificación y ejecución del aprovechamiento anual.	OK
7.1.7	El plan anual operativo, junto con mapas a una escala adecuada, está disponible para proveer orientación operativa a las actividades de manejo y facilitar el monitoreo de la implementación de las actividades.	OK
7.1.8	Las prescripciones silviculturales establecidas en el plan de manejo son implementadas en el campo.	OK
7.2.1	El plan de manejo es revisado periódicamente (mínimo cada 5 años) para incorporar los resultados del monitoreo, la nueva información científica o técnica, así como los cambios en el contexto ambiental, social y económico.	Inappropriate ‘la nueva información científica ... el contexto ambiental, social y económico’.
7.3.1	Existen acciones para la capacitación del personal de campo.	OK

7.3.2	Existen y se usan guías de campo con las directrices para las diferentes operaciones de campo para apoyar la capacitación de los nuevos trabajadores.	Inappropriate for SFEs to produce their own field guides.
7.3.3	Existe una adecuada supervisión de las actividades de campo para asegurar que las normas operativas estén siendo debidamente implementadas.	OK Legal requirements define norms for annual operating plans.
7.4.1	El personal de campo, técnico y administrativo tiene información suficiente para la adecuada implementación del plan de manejo.	OK
7.4.2	Se encuentra disponible un resumen del plan de manejo.	Inappropriate –SFEs could be required to make the whole plan available on request, instead of producing a summary.
7.4.3	En operaciones de aprovechamiento forestal comunitario, existe una estructura de organización que asegura la aplicación del plan de manejo.	Not applicable Applies to community forests only
Principio 7: Plan de manejo		
No.	Indicador	Comment
8.1.1	Existe un sistema de monitoreo apropiado, según la escala del manejo.	Not clear – for SFEs what does this mean?
8.1.2	Se han implementado y se monitorean parcelas de medición permanente u otros mecanismos de monitoreo estipulados en la Ley Forestal, su Reglamento, Normas técnicas subsidiarias y conexas emitidas por el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación y Directrices que emita la Superintendencia Forestal según la escala e intensidad de las operaciones.	Not applicable to SFEs: Annex 1 (Ley Forestal) states FMUs under 200 ha do not need PSPs. Are other monitoring mechanisms required for SFEs?
8.2.1	Se desarrollan actividades de monitoreo de la estructura y dinámica del bosque bajo manejo, para obtener información sobre la presencia y abundancia, distribución diamétrica, crecimiento, mortalidad y reclutamiento de las diferentes especies, para ayudar en la toma de decisiones en el manejo y en la necesidad de selección y aplicación de tratamientos silviculturales.	Not clear – is this a requirement from the Ley Forestal and are SFEs under 200 ha also exempted from this? If they are not exempted, it is inappropriate for SFEs.
8.2.2	Se llevan registros periódicos de observación de especies de fauna indicadoras de la salud del ecosistema.	Not clear. How does SFE know what these species are?
8.2.3	Se evalúa el rendimiento de los productos forestales, incluyendo costos, y se lleva un registro.	Inappropriate – SFE doesn't need to monitor costs & efficiency
8.2.4	Se evalúa sistemáticamente el impacto del manejo forestal sobre la calidad de vida de los trabajadores. En el caso de poblaciones afectadas por el plan de manejo, se usan parámetros de calidad de vida como indicadores para determinar el nivel del impacto (como la calidad del agua, disponibilidad de recursos del bosque). Las actividades de manejo no perjudican los servicios ni la infraestructura sobre los terrenos comunitarios.	Inappropriate and not feasible for SFE.
8.3.1	Existe un sistema y la documentación adecuada para cada área de corta anual, los cuales permiten el monitoreo de la cadena de custodia.	OK
8.3.2	Los productos forestales certificados están claramente identificados con etiquetas o marcas durante todas las fases de procesamiento y la distribución física.	Inappropriate for SFEs who sell logs at the gate and are not responsible for processing and distribution.
8.3.3	La documentación de las fuentes y destino de todos los productos forestales certificados tiene que estar disponible en los puntos intermedios de acopio y/o centros de procesamiento y distribución física.	Inappropriate for SFE – this is beyond the scope of their certificate

8.4.1	Los resultados del monitoreo son incorporados en la implementación y revisión del plan de manejo.	OK
8.5.1	Se encuentra disponible un resumen de los resultados del monitoreo.	Inappropriate
Principio 9: Mantenimiento de bosques con alto valor de conservación.		
No.	Indicator	Comment
9.1.- 9.2	Indicators in development	
8.5.1	Plantations not covered	

ANNEX 4: PADRÕES DE CERTIFICAÇÃO DO FSC -FOREST STEWARDSHIP COUNCIL- CONSELHO DE MANEJO FLORESTAL PARA O MANEJO FLORESTAL EM PLANTAÇÕES FLORESTAIS NO BRASIL DOCUMENTO 7.0 (Março de 2001)

PRINCÍPIO 01: OBEDIÊNCIA ÀS LEIS E AOS PRINCÍPIOS DO FSC	
P1.c1. O manejo florestal da área objeto de certificação deve estar em conformidade com as legislações federal, estadual e municipal e sua regulamentação e as exigências administrativas, e em caso de conflito entre elas, devem ser explicitadas e justificadas as opções tomadas	
P1.c1.i1. conhecimento e cumprimento, por parte dos tomadores de decisão da unidade de manejo florestal, das leis pertinentes à atividade desenvolvida na unidade de manejo florestal	OK. It would be useful to include an attachment that relates to the principal laws related to forest management.
P1.c1.i2. conformidade dos procedimentos operacionais e técnicos da unidade de manejo florestal aos preceitos legais.	OK, by means of procedures of practice; and not by means of written procedures.
P1.c1.i3. existência de esclarecimentos, nos treinamentos dados aos funcionários, sobre as leis pertinentes à atividade que exercem.	Inappropriate. In general, formal "training" programs do not exist in SFEs
P1.c1.i4. comprovação das providências tomadas e a serem encaminhadas, bem como seus prazos de execução, em caso de pendências administrativas ou jurídicas relativas às legislações florestal, ambiental, trabalhista e tributária.	OK
P1.c2. Todos os encargos legalmente requeridos e aplicáveis como impostos, royalties, taxas, honorários e outros encargos devem ser pagos, a menos que a unidade de manejo florestal candidata à certificação tenha isenção, redução ou acordos legalmente aprovados e comprovados.	
P1.c2.i1. comprovação de pagamentos pelo responsável pela unidade de manejo florestal.	OK
P1.c2.i2. comprovação de isenção, redução ou acordos legalmente aprovados e comprovados.	OK
P1.c2.i2. comprovação de isenção, redução ou acordos legalmente aprovados e comprovados.	OK
P1.c3. O manejo florestal deve respeitar as cláusulas de todos os acordos e tratados internacionais, ratificados pelo Congresso Nacional, dos quais o Brasil seja signatário tais como CITES (Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies da Fauna e da Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção), Organização Internacional do Trabalho (OIT), o Acordo Internacional sobre Madeiras Tropicais (AIMT) e a Convenção sobre Diversidade Biológica.	Not clear. No indicators were created for the national standards of this criterion.
P1.c4. Visando a certificação, os certificadores e as outras partes envolvidas ou afetadas devem avaliar, caso a caso, os conflitos que porventura existam entre leis e regulamentações brasileiras, os acordos e tratados dos quais o Brasil seja signatário, os Princípios e Critérios do FSC e os padrões aqui descritos.	No indicators were created for the national standards of this criterion.

P1.c4. Visando a certificação, os certificadores e as outras partes envolvidas ou afetadas devem avaliar, caso a caso, os conflitos que porventura existam entre leis e regulamentações brasileiras, os acordos e tratados dos quais o Brasil seja signatário, os Princípios e Critérios do FSC e os padrões aqui descritos.	No indicators were created for the national standards of this criterion.
P1.c5. As unidades de manejo florestal devem ser protegidas de extração ilegal, ocupação ilegal e de outras atividades não autorizadas.	
P1.c5.i1. existem ações efetivas para prevenir e/ou controlar a invasão de terceiros que podem afetar o manejo florestal.	OK
P1.c5.i2. notificação às autoridades competentes, pelo responsável pela unidade de manejo florestal, acerca da infração cometida.	OK
P1.c6. Os responsáveis por unidades de manejo florestal sob certificação devem demonstrar o seu compromisso de longo prazo de adesão aos Princípios e Critérios do FSC.	
P1.c6.i1. existência de documentos escritos assumindo o compromisso de adesão e sua intenção de proteger e manter a integridade da unidade manejada a longo prazo, de acordo com o plano de manejo.	OK
P1.c7. O responsável pela unidade de manejo florestal sob certificação deve declarar o seu compromisso de longo prazo de manutenção das amostras representativas dos ecossistemas existentes (conforme P6.c4.), das áreas de preservação permanente e de reserva legal.	Additional criterion Inappropriate. In a SFE it is not possible to sample existing representative ecosystems. As to the areas of permanent preservation and the "averbação" of legal reserves, these are aspects cited by the forestry law (already cited in P1.c1)
P1.c7.i1. averbação das áreas de reserva legal em cartório conforme estabelecido no Código Florestal.	OK. See comment above
P1.c7.i2 existência de Reserva Particular do Patrimônio Natural (RPPN) na unidade de manejo florestal ou Ato Declaratório Ambiental (ADA).	Not feasible to be implemented in a small forest area.
PRINCÍPIO 02: DIREITOS E RESPONSABILIDADES DE POSSE E USO DA TERRA	
P2.c1. O responsável pela unidade de manejo florestal deve comprovar clara evidência quanto aos direitos de uso dos recursos florestais da propriedade a longo prazo (por exemplo, títulos de terra, direitos costumeiros adquiridos, contratos de arrendamento, comodatos, cessão de direitos e uso, usucapião legitimado ou outros acordos de exploração e formas de direito.	
P2.c1.i1. o responsável pela unidade de manejo florestal possui documentação de direito de uso legal que assegura a continuidade do manejo florestal, compatível com o plano de manejo florestal.	OK
P2.c1.i2. em caso de pendências administrativas ou jurídicas, o responsável pela unidade de manejo florestal tem agido de forma efetiva para a resolução dos problemas, listando as pendências, as providências tomadas e a serem encaminhadas e seus prazos de execução.	OK
P2.c1.i3. existência de registros de documentos de posse da propriedade.	OK

P2.c2. As comunidades locais com direitos legais ou costumários de posse ou uso da terra, devem manter controle sobre as operações de manejo florestal, na extensão necessária para proteger seus direitos ou recursos, a menos que deleguem esse controle para outras pessoas ou entidades, de forma livre e consciente.	Inappropriate – unless community forests are included in the SFE definition
P2.c2.i1. existência de ameaça ou diminuição, direta ou indiretamente, pela atividade de manejo florestal, dos recursos ou direitos de posse ou uso das comunidades.	Not clear. A better sentence would be: the activities of forest management do not threaten or reduce the resources or the rights of ownership and use by the communities.
P2.c2.i2. existência de prova documental para delegação do controle sobre as atividades florestais	OK
P2.c2.i3. existência de mapa, ou croquis, ou documento escrito que identifique as áreas de posse e/ou uso costumário da terra e as áreas de vizinhança.	OK
P2.c3. Devem ser adotados, e documentados, mecanismos apropriados para a resolução de disputas sobre reivindicações e direitos de uso de terra. As circunstâncias e a situação de quaisquer disputas pendentes serão explicitamente consideradas na avaliação da certificação. Disputas de magnitude substancial, envolvendo um número significativo de interesses, normalmente irão desqualificar uma unidade de manejo florestal para a certificação.	
P2.c3.i1. os direitos legais ou costumários de posse e/ou uso da terra das comunidades locais não poderão ser deslegitimados ou considerados inválidos em função apenas de depoimentos com moradores, ONGs e outros atores afins.	OK
P2.c3.i2. existência de mecanismo documentado, acordado entre as partes, visando a resolução de conflitos.	OK
P2.c3.i3. os acordos são cumpridos.	OK
P2.c3.i4. a área em disputa não inviabiliza as operações de manejo florestal da unidade de manejo florestal.	OK
P2.c4. O responsável pela unidade de manejo florestal deve respeitar os direitos costumários reconhecidos das comunidades locais que não possuem direitos legais de posse ou uso da terra, buscando mecanismos que privilegiem primeiramente a regularização da situação fundiária destas comunidades locais, através do estabelecimento de acordos que assegurem a presença destas comunidades em harmonia com as operações de manejo florestal, ou que promovam seu reassentamento e, em último caso, a justa indenização.	
P2.c4.i1. o responsável pela unidade de manejo florestal busca a resolução de conflitos antes, durante e depois do processo de certificação..	OK
P2.c4.i2. os conflitos, quando existentes, são resolvidos de forma a que os acordos sejam satisfatórios para ambas as partes.	OK
P2.c4.i3. em caso de conflitos, sua resolução tem, preferencialmente, a participação de uma representação social (ONGs, Sindicatos ou outros).	OK

PRINCÍPIO 03: DIREITOS DOS POVOS INDÍGENAS E POPULAÇÕES TRADICIONAIS	
P3.c1. As comunidades indígenas e/ou as comunidades tradicionais devem controlar as atividades de manejo florestal em suas terras e territórios, a menos que deleguem esse controle a terceiros de forma livre e consciente	OK
P3.c1.i1. existência de prova documental legal para delegação do controle sobre as atividades florestais.	OK
P3.c1.i2. existência de mapa, ou croquis, ou documento escrito que identifique as áreas de posse e/ou uso costumário da terra e toda e qualquer área confrontante da unidade de manejo florestal.	Already cited in P2.c2.i3 and in P3.c6.i1
P3.c2. As atividades de manejo florestal não devem ameaçar ou diminuir direta ou indiretamente, os recursos ou direitos de posse das comunidades indígenas e/ou comunidades tradicionais.	
P3.c2.i1. os acordos e negociações consideram a sustentabilidade econômica, ambiental e social da comunidade indígena e/ou comunidade tradicional com participação de seus representantes.	OK
P3.c2.i2. as negociações com as comunidades indígenas e/ou comunidades tradicionais são feitas através de suas representações e, preferencialmente, apoiadas por grupos governamentais e não-governamentais de defesa dos direitos indígenas e/ou tradicionais que estes apontarem.	OK
P3.c2.i3. os contratos de operações de manejo florestal envolvendo as terras indígenas ou comunidades tradicionais consideram atividades a longo prazo, com duração conforme o plano de manejo.	OK (although it is unlikely, in the country, for forest plantations to exist in SFEs within indigenous lands.)
P3.c2.i4. as negociações são documentadas de forma escrita e/ou áudio visual.	OK
P3.c2.i5. no caso da operação de manejo florestal ocorrer em área adjacente à área indígena e/ou tradicional acarretando impactos, as comunidades são chamadas a discutir estes impactos do manejo sobre as suas terras, e o responsável pela unidade de manejo florestal toma as medidas necessárias de prevenção, controle e mitigação para garantir que a atividade de manejo florestal não prejudique a comunidade.	OK
P3.c3. Os locais de especial significado histórico, arqueológico, cultural, ecológico, econômico ou religioso para as comunidades indígenas e comunidades tradicionais devem ser claramente identificados em cooperação com estas comunidades, e reconhecidos e protegidos pelos responsáveis pela unidade de manejo florestal.	OK
P3.c3.i1. existência de procedimentos para lidar com áreas identificadas.	OK, if the procedures are considered applied practices, instead of written procedures.
P3.c3.i2. existência de mapas, croquis ou documento escrito que identifiquem essas áreas no plano de manejo, sendo elas consideradas nas operações de manejo florestais.	The existence of "croquis" is OK.
P3.c4. As comunidades indígenas e as comunidades tradicionais devem ser recompensadas de forma justa pelo uso de seus conhecimentos tradicionais em relação ao uso de espécies florestais ou de sistemas de manejo aplicados às operações de manejo florestal. Esta recompensa deve ser formalmente aceita de forma livre e com o devido conhecimento e consentimento destas comunidades antes do início das operações de manejo florestal.	The existence of "croquis" is OK.

P3.c4.i1. evidência de registro do acordo entre as partes.	The existence of "croquis" is OK.
P3.c5. Devem ser tomadas medidas para evitar os impactos sociais negativos das atividades de manejo florestal a fim de contribuir para a valorização da diversidade cultural das comunidades indígenas e comunidades tradicionais.	Additional criterion
P3.c5.i1. trabalhadores ligados à atividade de manejo florestal apresentam atestados de saúde e de vacinação atualizados, sendo que aqueles trabalhadores portadores de doenças infecto-contagiosas não estabelecem contato com estas comunidades.	Important, but not feasible. SFEs do not own a health department to have control over such aspects.
P3.c5.i2. a permanência, a instalação e a conduta das pessoas ligadas às atividades de manejo florestal são feitas de forma a minimizar as interferências na vida da comunidade indígena ou da comunidade tradicional.	OK
P3.c5.i3. O envolvimento de membros da comunidade indígena ou comunidade tradicional nas atividades de manejo florestal não causam impactos negativos na organização social ou nas instituições da comunidade.	OK
P3.c6. O responsável pela unidade de manejo florestal deve apresentar informações sobre identificação, localização e população de todas as comunidades indígenas e/ ou tradicionais que vivam na área sob manejo florestal ou áreas confrontantes, e/ou que estejam reclamando direitos costumários sobre a área objeto de certificação.	Additional criterion
P3.c6.i1. mapas ou croquis com as informações descritas no critério.	OK
P3.c7. As comunidades indígenas e/ou tradicionais, que vivam na área sob manejo florestal ou áreas confrontantes, devem controlar diretamente o uso de seus próprios recursos naturais podendo estabelecer contratos e parcerias para planejamento e implementação dos planos de manejo em seus territórios.	Additional criterion Already included in P3.c1?
P3.c7.i1. participação das comunidades indígenas e/ou tradicionais no processo de discussão das práticas e das implicações do manejo florestal.	OK
P3.c7.i2. as práticas de manejo florestal de espécies nativas preferencialmente utilizam conhecimentos indígenas.	OK, consider planting practices of native species.
P3.c7.i3. o plano de manejo considera as formas de representação e negociação das comunidades indígenas e/ou tradicionais e o uso diferenciado de cada parte do território, para elaboração e implementação do manejo florestal.	Inappropriate (differential use of each part of the territory).
P3.c7.i4. existência de atividades de apoio às comunidades indígenas e/ou tradicionais na capacitação para o manejo florestal e /ou utilização dos recursos florestais em seus territórios.	OK
PRINCÍPIO N.º 4: RELAÇÕES COMUNITÁRIAS E DIREITOS DOS TRABALHADORES DA UNIDADE DE MANEJO FLORESTAL.	
P4.c1. O responsável pela unidade de manejo florestal deve oferecer, em igualdade de condições, oportunidades de acesso ao emprego, à capacitação educativa, profissional e outros serviços, priorizando as comunidades inseridas ou adjacentes à unidade de manejo florestal, sem discriminação de etnia, religião, sexo e posição política.	

P4.c1.i1. o histórico do processo de contratação de mão de obra indica que: i) há prioridade pela contratação de mão de obra local; ii) não há evidência de discriminação de qualquer natureza.	Inappropriate. In general, SEFs do not keep a record of the employees contracted over time.
P4.c1.i2. evidência de iniciativas que promovam, inclusive em parceria com setor público e ONGs, as oportunidades de acesso à melhoria educacional.	Inappropriate.
P4.c1.i3. o responsável pela unidade de manejo florestal contribui para a melhoria das condições locais de saúde.	OK
P4.c2. O manejo florestal deve alcançar ou exceder todas as leis aplicáveis e /ou regulamentações relacionadas à saúde e segurança dos trabalhadores da unidade de manejo florestal e sua família.	
P4.c2A. Todos os trabalhadores devem ter acesso à saúde, obedecida a legislação vigente.	OK
P4.c2A.i1. existência de programa de saúde médico e/ou odontológico.	Not feasible for most of the SEFs. The employees have access to public health programs, but these are not provided directly by the person responsible in the unit of forest management.
P4.c2A.i2. comprovação de exames médicos admissionais, regulares e demissionais pertinentes à cada atividade.	OK, if this is a legal requirement.
P4.c2A.i3. colaboração na divulgação de campanhas de saúde pública por parte do responsável pelo manejo florestal.	OK
P4.c2A.i4. condições adequadas de moradia e/ou acampamento para os trabalhadores na unidade de manejo florestal.	OK
P4.c2A.i5. existência de profissional de saúde disponível, conforme exigido pela lei.	Inappropriate. For SEFs there is no legal requirement for the presence of a health professional. It would be interesting to include in this document the law and a minimum number of employees for such legal requirement to be attended.
P4.c2A.i6. existência de equipamentos de primeiros socorros no local de trabalho.	OK
P4.c2B. Deve haver condições sanitárias e ambientais apropriadas aos trabalhadores para o desempenho das atividades:	OK
P4.c2B.i1. qualidade e quantidade de alimentação e água.	OK
P4.c2B.i2. monitoramento das condições ambientais e sanitárias do trabalho.	Inappropriate (monitoring)
P4.c2C. Devem haver condições seguras de trabalho.	OK
P4.c2C.i1. existência de um plano de gestão em segurança.	Inappropriate (safety management plan). There should be safety conditions at work.
P4.c2C.i2. existência de máquinas e equipamentos com proteção	OK
P4.c2C.i3. existência de programa de prevenção de riscos ambientais.	Inappropriate (environmental risk prevention program)
P4.c2C.i4. existência de equipamento de proteção individual (EPI) aos trabalhadores, sem ônus para os mesmos, quando a atividade assim o exigir.	OK
P4.c2C.i5. o uso de EPI é garantido, obrigatório e monitorado.	OK
P4.c2C.i6. registro de acidentes de trabalho.	As defined by the law
P4.c2C.i7. frequência e gravidade de acidentes de trabalho.	OK

P4.c2C.i8. existência de equipamentos de comunicação no local de trabalho, em função da escala do empreendimento	Inappropriate
P4.c2C.i9. existência de CIPA (Comissão Interna de Prevenção de Acidentes), quando legalmente exigido.	Inappropriate. In general, the number of employees in SFEs is inferior to the number required to install the CIPA (Internal committee for the prevention of accidents).
P4.c2C.i10. existência de responsável por segurança do trabalho na unidade de manejo florestal, quando exigido por lei.	Inappropriate (same comment as in i9).
P4.c2D. Os trabalhadores devem receber capacitação e treinamento, para o desempenho seguro de suas atividades, de acordo com as normas legais aplicáveis	Not clear. The person responsible for the SEF should offer training to the employee? Or should he only hire experienced workers.
P4.c2D.i1. existência de um programa de treinamento.	Inappropriate (training program)
P4.c2D.i2. existência de treinamento regular de primeiros socorros para todos os empregados supervisores.	Not clear and inappropriate. Instead: there should be practices to attend emergencies in the case of an accident.
P4.c2E. O transporte dos trabalhadores deve ser realizado em veículos apropriados e em condições adequadas, que garantam sua qualidade e a segurança, de acordo com a legislação vigente ou acordos específicos entre as partes.	OK (because it is required by law), but this is far beyond the reality of the SFEs in Brazil.
P4.c2E.i1. existência de veículos adequados à legislação, bem conservados e higienizados.	See comment above.
P4.c2.F. Devem existir indicações e sinalizações que permitam aos transeuntes, transportadores e operadores de máquinas identificar riscos à sua segurança.	OK
P4.c2F.i1. existência de sinalização visual.	OK
P4.c2F.i2. existência de procedimento para informação sobre as áreas de riscos potenciais.	Inappropriate (procedures). There should be information in relation to the areas of risk.
P4.c3. Os trabalhadores devem ter assegurados os direitos de organização e negociação voluntária de seus interesses, conforme as Convenções 87 (Direito de Liberdade de Associação e Proteção ao Direito à Organização) e 98 (Direito de se Organizar e Negociar Coletivamente) da Organização Internacional do Trabalho (OIT).	
P4.c3.i1. evidência de liberdade de escolha à entidade sindical por parte dos trabalhadores, nos termos da legislação vigente.	OK
P4.c3.i2. existência de acordos e negociações documentadas realizadas com sindicatos ou representação formal legalmente reconhecida pelos trabalhadores.	OK
P4.c3.i3. evidência de cumprimento dos acordos e negociações realizados com sindicatos ou representação formal legalmente reconhecida pelos trabalhadores	OK
P4.c4. O planejamento e a implantação de atividades de manejo florestal devem incorporar os resultados de avaliações de impacto social. Devem ser mantidos processos de consulta com as pessoas e grupos diretamente afetados pelas operações de manejo florestal.	
P4.c4.i1. evidência de que os resultados de avaliação de impacto social estão contemplados no plano de manejo.	Inappropriate. It is not expected for SFEs to cause major social impacts.
P4.c4.i2. existência de programas de divulgação e canais de diálogo por parte do responsável pela unidade de manejo florestal, que permitam a comunicação e o efetivo envolvimento da comunidade e de pessoas e grupos diretamente afetados pelas operações de manejo florestal.	Inappropriate (communication programs and dialog channels). Generally, communication is direct to the owner or responsible for the FMU.

P4.c4.i3. existência de programas em parceria com o poder público e entidades representativas da comunidade local, e envolvimento em projetos de interesse social com instituições de pesquisa e universidades.	OK
P4.c5. Devem ser adotados mecanismos apropriados para resolver queixas e/ou reivindicações e providenciar compensações justas em casos comprovados de perdas e danos que afetem direitos legais ou costumários, a propriedade, os recursos, e o meio de vida das populações locais. Devem ser tomadas medidas para evitar tais perdas ou danos.	
P4.c5.i1. existência de procedimentos formais para identificar casos de impacto negativo e prover compensações satisfatórias.	Inappropriate (formal procedures).
P4.c6. O responsável pela unidade de manejo florestal deve considerar iniciativas no campo social que devem constar no planejamento e nas operações das atividades de manejo florestal. Deve ser mantida e comprovada a existência de informação e oportunidade clara de participação da(s) comunidade(s) local(is) diretamente afetada(s) pelas operações de manejo florestal, e consideração de suas perspectivas quanto aos aspectos que diretamente afetam sua qualidade de vida.	Inappropriate and not clear. Partially found in P4.c4 No indicators defined.
P4.c7. Deve haver mecanismos para o diálogo e a resolução de queixas entre o trabalhador e o responsável pela unidade de manejo florestal, incluindo a representação formalmente reconhecida pelos trabalhadores.	OK
P4.c7.i1. número de acordos firmados entre as partes.	OK
P4.c7.i2. existência de atas que comprovem o diálogo entre as partes.	Not clear ("atas"). Instead it could be: record of the negotiations between the parts.
P4.c7.i3. número e/ou proporção de causas trabalhistas perdidas pelo empregador.	OK
P4.c8. Os trabalhadores devem ter remuneração no mínimo compatível com a média do mercado da região, de acordo com a atividade produtiva realizada.	OK
P4.c8.i1. existência de política salarial periodicamente revista.	Inappropriate. It is not expected for a SFE to have a defined salary policy.
P4.c9. Não deve ser utilizado o trabalho de menores em desacordo com a lei na unidade de manejo florestal. O trabalho de jovens da faixa etária de aprendizes somente é permitido nas atividades consideradas não penosas pelas entidades oficiais e com a garantia de acesso à educação.	
P4.c9.i1. existência de lista de trabalhadores na faixa etária de aprendizes incluindo descrição de atividades e comprovantes de frequência escolar.	OK, including familial work.
P4.c9.i2. a circulação de menores de idade em áreas de operação florestal é restrita e controlada.	OK
P4.c9.i3. existência de programas, iniciativas ou parcerias visando a assistência educacional para aprendizes.	OK
P4.c10. O trabalho feminino no período de gravidez e aleitamento materno deve ser acompanhado de medidas preventivas de riscos e perigos inerentes à atividade produtiva realizada.	OK, including familial work. No indicators defined.
P4.c11. Na hipótese de alterações substanciais no quadro de emprego da unidade de manejo florestal, devem ser tomadas ações preventivas para minimizar os impactos das demissões sobre os trabalhadores e a comunidade local.	OK, including familial work. No indicators defined.

P4.c11.i1. existência de plano de apoio à microempresas, pequenas empresas, cooperativas locais ou ações de requalificação profissional.	Inappropriate. Because of the small number of employees, firing employees should not have a significant impact in the local community.
P4.c11.i2. existência de programa de reorientação profissional ou apoio a programas já existentes.	Inappropriate (see comments above).
P4.c11.i3. existência de ações mitigadoras resultantes de um planejamento participativo prévio.	Inappropriate (see comments above).
P4.c12. A adoção de programas ou estratégias de flexibilização do trabalho não devem implicar em prejuízos aos direitos legalmente adquiridos pelos trabalhadores florestais. O responsável pela unidade de manejo florestal deve empreender esforços contínuos para minimizar as diferenças entre os trabalhadores próprios e os contratados e evitar a precarização das condições de trabalho.	
P4.c12. A adoção de programas ou estratégias de flexibilização do trabalho não devem implicar em prejuízos aos direitos legalmente adquiridos pelos trabalhadores florestais. O responsável pela unidade de manejo florestal deve empreender esforços contínuos para minimizar as diferenças entre os trabalhadores próprios e os contratados e evitar a precarização das condições de trabalho.	
P4.c12.i1. existência de sistemas de monitoramento e/ou procedimentos internos através dos quais o responsável pela unidade de manejo florestal assegure dos terceiros prestadores de serviço o cumprimento da legislação trabalhista e das cláusulas dos acordos estabelecidos com os sindicatos locais ou com a representação reconhecida pelos trabalhadores.	OK
P4.c12.i2. o sistema de aviamento não é praticado.	OK
P4.c13. O acesso da comunidade para o manejo e coleta não predatória de produtos florestais, derivados ou não da madeira, é permitido e regulamentado nos locais onde este acesso já existia por razões legais ou históricas, mediante permissão formal concedida pelo responsável da unidade de manejo florestal respeitando os direitos de propriedade.	OK but no indicators defined
PRINCÍPIO 05: BENEFÍCIOS DA FLORESTA (PLANTAÇÕES FLORESTAIS)	
P5.c1. O manejo florestal deve se esforçar rumo à viabilidade econômica, ao mesmo tempo que leva em conta todos os custos de ordem ambiental, social e operacional da produção, e assegura os investimentos necessários para a manutenção da produtividade ecológica da unidade de manejo florestal.	No indicators were created for the national standards of this criterion.
P5.c2. O manejo florestal e as operações de comercialização devem estimular a otimização do uso e o processamento local da diversidade de produtos da unidade de manejo florestal.	
P5.c2.i1. existência de esforços visando o possível uso múltiplo da madeira e da plantação florestal.	OK
P5.c2.i2. existência de ações de estímulo a processamento regional.	Inappropriate. The scale of SFEs is too small for this. Though the local process could be preferred.
P5.c2.i3. existência de levantamento dos potenciais produtos madeireiros e não-madeireiros da unidade de manejo florestal.	OK
P5.c3. O manejo florestal deve minimizar ou evitar tanto o desperdício associado às operações de colheita e de processamento no local, quanto danos a outros recursos naturais.	
P5.c3.i1. adoção de equipamentos tecnicamente adequados e viáveis economicamente.	Not clear. What is technically adequate to a SFE?

P5.c3.i2. existência de práticas que otimizem o uso dos recursos florestais.	OK
P5.c3.i3. existência de práticas adequadas para disposição de resíduos florestais da colheita e do processamento no local.	OK
P5.c4. O manejo florestal deve se esforçar para fortalecer e diversificar a economia local, evitando a dependência a um único produto florestal.	
P5.c4.i1. identificação de produtos em potencial e as oportunidades de mercado.	Not feasible for SFE.
P5.c4.i2. fomento à iniciativas locais de produção, aproveitamento e/ou processamento e/ou comercialização.	Not feasible for SFE.
P5.c4.i3. evidências de uso de bens e serviços de fornecedores locais.	OK
P5.c5. O manejo florestal deve reconhecer, manter e, onde for apropriado, ampliar o valor dos recursos e serviços da floresta tais como recursos hídricos e pesqueiros.	It is interesting to have better examples of forest services; the glossary does not present a clear definition.
P5.c5.i1. identificação dos serviços da floresta da unidade de manejo florestal.	Not clear (forest services).
P5.c5.i2. existência de iniciativas para fomentar a recuperação, manutenção ou ampliação dos serviços da floresta.	OK, considering the best definition for forest services.
P5.c6. Os níveis de colheita dos produtos florestais não devem exceder patamares que possam ser permanentemente sustentados.	OK
P5.c6.i1. existência de inventários da produção florestal objeto do manejo adequados à escala da operação.	Inappropriate. SFEs do not keep production inventories. There should be data on the measurements of the forest., generally required by the environmental committee to allow the harvesting of the plantations.
P5.c6.i2. compatibilidade entre os níveis de colheita planejados e os dados de crescimento a longo prazo.	OK (considering the observations above).
PRINCÍPIO 06 : IMPACTO AMBIENTAL	
P6.c1. Deve existir avaliação dos impactos ambientais - de acordo com a escala, a intensidade do manejo florestal e o caráter único dos recursos afetados, e adequadamente integrada aos sistemas de manejo. As avaliações devem incluir considerações ao nível da paisagem, como também os impactos das unidades de processamento no local. Os impactos ambientais devem ser avaliados antes do início das atividades que possam causar distúrbios.	
P6.c1.i1. as avaliações contemplam levantamentos e estudos sobre fauna, flora, habitats, recursos hídricos, sítios de relevante valor histórico, arqueológico, cultural ou espeológico e paisagístico.	Not clear, the way it is written. Besides the difficulty to understand the text, the indicator seems to be not feasible for SFEs (are these studies that depend on hiring specialists? Could the owner provide this information?)
P6.c1.i2. existência de mapas ou croquis que contemplem os elementos identificados nos estudos.	OK, there may exist "croquis" showing the locality of some relevant environmental attribute.
P6.c1.i3. registro do período de execução dos levantamentos e estudos.	OK
P6.c1.i4. consideração dos resultados dos levantamentos e estudos no plano de manejo e nos planos operacionais.	OK, considering the results from the survey (studies are not necessary!)

P6.c2. Devem existir medidas para proteger as espécies raras e/ou as ameaçadas de extinção bem como seus habitats (ex.: ninhos e áreas de alimentação). Devem ser estabelecidas zonas de proteção e conservação, de acordo com a escala e a intensidade do manejo florestal, e segundo a peculiaridade dos recursos afetados. Atividades inapropriadas de caça, pesca, captura e coleta de espécimes florestais devem ser controladas / evitadas.	
P6.c2.i1. mapeamento dos habitats e áreas naturais. P6.c2.i1. mapeamento dos habitats e áreas naturais.	Inappropriate (mapping); it would be easier to identify in "croquis".
P6.c2.i2. listagem das espécies endêmicas, raras e/ou ameaçadas ocorrentes na unidade de manejo florestal e na área do seu entorno.	Not clear. The definitions in the glossary are not sufficient for a SFE to identify which species should be protected. There is no document which includes references to the source of information that could be checked by the owner or responsible for the SFE (where are these lists published, by region?)
P6.c2.i3. estabelecimento de zonas reservadas para refúgio, alimentação e reprodução de espécies ameaçadas, raras e/ou sítios de nidificação colonial.	Not clear. The terms used are difficult for a SFE to comprehend. Inappropriate for small scale.
P6.c2.i4. existência de ações complementares para manutenção ou promoção da diversidade das espécies nativas.	OK
P6.c2.i6. existência de um sistema eficiente de controle que não permita operações de manejo florestal nas áreas identificadas e estabelecidas de reprodução e repouso de animais selvagens.	OK
P6.c2.i7. evidência de ações de controle de caça, pesca, retirada de madeira e de outros produtos florestais.	OK
P6.c2.i8. evidência de conhecimento por parte dos trabalhadores e comunidades do entorno sobre a conservação da biodiversidade.	OK
P6.c2.i9. existência de convênios ou acordos com órgãos públicos ou privados, de fiscalização e/ou de pesquisa para proteção das áreas.	Inappropriate (associations)
P6.c3. Os processos ecológicos e os valores das áreas naturais e/ou de conservação da unidade de manejo florestal devem ser mantidos, aumentados ou restaurados incluindo:	
a) a regeneração e a sucessão da floresta. b) a diversidade genética e a diversidade das espécies e do ecossistema. c) os ciclos naturais que afetam a produtividade do ecossistema.	
P6.c3.i1. existência de programas que visem a recuperação, a restauração e/ou manutenção das áreas naturais de conservação, e/ou de preservação permanente da unidade de manejo florestal.	Inappropriate (program). These could be: actions for the recovery or maintenance of areas that need protection...
P6.c4. As amostras representativas dos ecossistemas existentes dentro da paisagem, apropriadas à escala e à intensidade das atividades de manejo florestal e segundo a peculiaridade dos recursos afetados, devem ser protegidas em seu estado natural e plotadas em mapas ou croquis.	
P6.c4.i1. as áreas destinadas à conservação ou as áreas de alto valor de conservação, reserva legal e áreas de preservação permanente representam ecossistemas de ocorrência natural na região.	OK
P6.c4.i2. definição dos sistemas de manejo.	

P6.c4.i3. existência de plano para prevenção e combate a incêndios.	Inappropriate (plan). Instead: utilization of prevention actions and fire fighting.
P6.c4.i4. existência de zoneamento ecológico e de uso da unidade de manejo florestal.	Not feasible (FMU's ecological zoning).
P6.c5. Devem ser preparadas e implementadas orientações por escrito para controlar a erosão, proteger os recursos hídricos e minimizar os danos à floresta durante a colheita, a construção de estradas e todos os outros distúrbios de ordem mecânica.	
P6.c5.i1. identificação dos possíveis impactos de cada operação florestal ou da infra-estrutura vinculada à operação florestal que possam causar distúrbios de ordem mecânica, e das ações para evitá-los, controlá-los e mitigá-los.	Not clear. Already contemplated
P6.c5.i2. a escolha e a utilização de equipamentos nas atividades florestais consideram explicitamente os impactos ambientais potenciais.	OK
P6.c6. Os sistemas de manejo devem promover o desenvolvimento e a adoção de métodos não-químicos e ambientalmente adequados de controle de pragas e doenças, e esforçarem-se para evitar o uso de agrotóxicos. São proibidos agrotóxicos classificados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) como tipos 1A e 1B e agrotóxicos à base de hidrocarbonetos clorados; os agrotóxicos persistentes, tóxicos ou aqueles cujos derivados permanecem biologicamente ativos e são cumulativos na cadeia alimentar para além de seu uso desejado; como também quaisquer agrotóxicos banidos por acordos internacionais. Se forem utilizados produtos químicos e biológicos deve ser providenciado o uso de métodos, equipamentos e treinamentos apropriados para minimizar riscos para a saúde e o ambiente.	
P6.c6.i1. listagem e histórico de produtos utilizados, sua aplicação e sua classificação.	Not clear. Classification according to what criteria? Who? Others?
P6.c6.i2. existência de monitoramento de práticas e procedimentos de armazenamento, de transporte e de uso dos produtos.	Not clear (monitoring). The existence of adequate actions for storing, transportation and use.
P6.c6.i3. existência de programa de manejo integrado de pragas e doenças.	Inappropriate (program). Instead it could be: Actions for the integrated management.
P6.c6.i4. existência de programa de monitoramento e controle biológico.	Inappropriate (monitoring program)
P6.c6.i5. há evidência de que foi fornecido aos trabalhadores em contato com agrotóxicos, treinamento sobre procedimentos e equipamentos adequados, tanto para armazenagem como para manipulação e uso.	OK
P6.c6.i6. existência de programa de monitoramento da saúde dos trabalhadores expostos.	Inappropriate (health monitoring program). In SFES, generally, there is no health department..
P6.c6.i7. existência de acompanhamento de manutenção dos equipamentos de aplicação.	OK
P6.c6.i8. condução de experimentações e testes, inclusive em parceria com outras instituições, para controle não químico de ervas daninhas e pragas.	Inappropriate (condução de experimentação e testes).
P6.c7. Os produtos químicos, vasilhames, resíduos não-orgânicos líquidos e sólidos, incluindo combustível e óleos lubrificantes, devem ser dispostos de forma ambientalmente apropriada em local adequado.	
P6.c7.i1. existência de plano de gerenciamento de resíduos incluindo identificação, classificação, transporte e disposição final.	Not clear. Better cited in P6.c7.i2

P6.c7.i2. existência de procedimentos e infra-estrutura implantados e apropriados para o manuseio, tratamento e disposição final.	OK
P6.c7.i3. existência de procedimentos emergenciais para o caso de quaisquer acidentes com produtos químicos.	OK, but not necessarily written procedures.
P6.c8. O uso de agentes de controle biológico deve ser documentado, minimizado, monitorado e criteriosamente controlado de acordo com as leis nacionais e os protocolos científicos internacionalmente aceitos. É proibido o uso de organismos geneticamente modificados.	No indicators were created for the national standards of this criterion.
P6.c9. O uso de espécies exóticas deve ser cuidadosamente controlado e ativamente monitorado, de acordo com o conhecimento existente, para evitar impactos ecológicos adversos.	
P6.c9.i1. existência de plano de monitoramento em áreas de conservação e preservação.	Inappropriate (monitoring plan)
P6.c9.i2. existência de plano de controle de espécies exóticas invasoras.	Inappropriate (control plan). Instead it could be: Actions to combat the invasion of exotic species.
P6.c10. Não deve ocorrer a conversão florestal para plantações florestais ou para usos não-florestais da terra, exceto em circunstâncias onde a conversão:	
a) representa uma porção muito limitada da unidade de manejo florestal; e b) não ocorra em áreas de florestas de alto valor de conservação, e c) possibilitará benefícios de conservação claros, substanciais, adicionais, seguros e de longo prazo por toda a unidade de manejo florestal.	
P6.c10.i1. histórico documentado do percentual de conversão do ecossistema original.	OK
P6.c11. A informação sobre a utilização de agrotóxicos deve ser repassada a todos aqueles potencialmente afetados, de forma a alertar para os possíveis impactos negativos sobre as pessoas, os recursos hídricos, a fauna, as reservas nativas, as lavouras e as criações dos produtores agrícolas existentes no entorno da unidade de manejo florestal .	OK
P6.c11.i1. existência de material informativo e sua divulgação.	Inappropriate (informative material). It is not expected for a SFE to use large quantities of agro toxics or aerial spraying, negatively affecting the surrounding areas. Anyway, the information on product use can be passed on by means of word-to-mouth.
P6.c11.i2. evidência de informações prestadas pelo responsável pela unidade de manejo florestal	OK, based on the comments above.

PRINCÍPIO 07: PLANO DE MANEJO	
<p>P7.c1. O plano de manejo e a documentação pertinente devem fornecer:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) os objetivos do manejo; b) a descrição dos recursos florestais a serem manejados, as limitações ambientais, uso da terra e a situação fundiária, as condições sócio-econômicas e perfil das áreas adjacentes; c) a descrição do sistema e de práticas silviculturais e/ou manejo, baseada na ecologia da floresta em questão e em informações coletadas através de inventários florestais e/ou levantamentos; d) a justificativa para as taxas de incremento médio anual e para a seleção de espécies; e) os instrumentos para o monitoramento do crescimento e da dinâmica da floresta (levantamento e/ou inventários florestais contínuos); f) as salvaguardas ambientais baseadas em avaliações ambientais; g) planos para identificação e proteção de espécies raras e ameaçadas de extinção; h) mapas ou croquis indicando a base dos recursos florestais, incluindo as áreas protegidas, as operações de manejo florestal planejadas e a situação fundiária; i) descrição e justificativa das técnicas de colheita escolhidas e dos equipamentos utilizados na colheita e transporte, condizentes com as condições da floresta, topografia, solo e dimensões dos produtos florestais; j) programa de monitoramento de impactos sociais e ambientais; k) plano para otimização de uso integral dos recursos florestais sob manejo; l) especificações técnicas para planejamento, implantação e manutenção da malha viária e conservação de solos; m) armazenamento seguro, adequado e protegido dos produtos colhidos; n) plano de prevenção e controle de incêndios florestais, incluindo a estrutura de vigilância (postos de observação, equipamentos e meios de comunicação) e práticas silviculturais (manutenção de aceiros, roçadas, etc.), definição de pontos de captação de água e seus respectivos acessos, e acesso pronto aos materiais e equipes devidamente treinadas e com responsabilidades definidas para combater focos de incêndio. 	<p>No indicators were created for this criterion.</p> <p>The following items were included: j), k), l), m), n). All of these items are inappropriate for SFEs.</p>
<p>P7.c2. O plano de manejo deve ser revisado periodicamente para incorporar os resultados do monitoramento, ou de novas informações científicas e técnicas, como também para responder às mudanças nas circunstâncias ambientais, sociais e econômicas.</p>	
<p>P7.c2.i1. existência de procedimentos definidos para revisão do plano de manejo.</p>	<p>Inappropriate (procedures for revision of the plan).</p>
<p>P7.c2.i2. existência de versões anteriores de planos de manejo que comprovem alterações implementadas .</p>	<p>OK</p>
<p>P7.c2.i3. conhecimento por parte das equipes de planejamento e operacional do plano de manejo e das suas alterações.</p>	<p>Inappropriate. In SFEs there will be no planning team or operational team.</p>
<p>P7.c3. Os trabalhadores florestais devem receber treinamento adequado e supervisão para assegurar a implementação correta do plano de manejo.</p>	
<p>P7.c3.i1. existência de programas e registros de treinamento para capacitação em todos os níveis de pessoal existentes na unidade de manejo florestal, especialmente treinamento regular de operadores de motosserras, aplicadores de agrotóxicos e fertilizantes e condutores de máquinas, incluindo os temas da certificação do FSC e da educação ambiental.</p>	<p>Not feasible. It is not realistic to think that a SFE will have training or capacity programs, involving all of the themes requested in the indicator.</p>

P7.c4. Respeitada a confidencialidade de informações, os responsáveis pela unidade de manejo florestal devem tornar disponível ao público um resumo dos elementos principais do plano de manejo, incluindo aqueles listados no Critério 7.1.	
P7.c4.i1. disponibilização do resumo do plano de manejo para consulta pública.	OK
P7.c4.i2. entidades representativas como lideranças comunitárias, sindicais e de associações de agricultores, empresários da região conhecem e/ou sabem da existência do resumo do plano.	OK
P7.c4.i3. existência de mecanismos de envolvimento comunitário local para esclarecer dúvidas acerca do plano de manejo.	OK
PRINCÍPIO N.º 8 - MONITORAMENTO E AVALIAÇÃO	
O monitoramento deve ser conduzido - apropriado à escala e à intensidade do manejo florestal - para que sejam avaliados a condição da floresta, o rendimento dos produtos florestais, a cadeia de custódia, as atividades de manejo florestal e seus impactos ambientais e sociais.	
P8.c1. A frequência e a intensidade de monitoramento devem ser determinadas pela escala e intensidade das operações de manejo florestal, como também pela relativa complexidade e fragilidade do ambiente afetado. Os procedimentos de monitoramento devem ser consistentes e replicáveis ao longo do tempo para permitirem a comparação de resultados e a avaliação de mudanças	
P8.c1.i1. as informações do monitoramento são registradas, arquivadas e disponíveis, sendo utilizadas para o planejamento e a revisão das operações de manejo florestal .	Inappropriate and not clear. (What should be monitored in the SFE?)
P8.c2. As atividades de manejo devem incluir a pesquisa e a coleta de dados necessárias para monitorar, no mínimo possível, os seguintes indicadores: A) rendimento de todos os produtos florestais colhidos. B) taxas de crescimento, regeneração e condição fitossanitária da floresta. C) composição e as mudanças observadas em espécies indicadoras na flora e na fauna, incluindo as áreas legalmente protegidas. D) impactos ambientais da colheita, aplicação de agrotóxicos e de outras operações. E) viabilidade econômica produtividade e a eficiência do manejo florestal. F) impactos sociais da colheita e de outras operações de acordo com os critérios e indicadores dos princípios 3 e 4. G) diversidade dos sub-bosques das plantações florestais. H) nível de fragmentação e conectividade entre os componentes dos ecossistemas naturais. I) frequência de incêndios e a área atingida na unidade de manejo florestal.	
P8.c3. O responsável pelo manejo florestal deve providenciar a documentação necessária para que as organizações de monitoramento e certificação possam rastrear cada produto florestal desde sua origem , processo conhecido como cadeia de custódia.	

P8.c3.i1. existência de cadastro identificando o histórico da madeira produzida na unidade de manejo florestal, nos depósitos de armazenamento ou pátios, onde a matéria-prima deverá manter a identificação da sua origem e de seu próximo destino.	Not clear (record).
P8.c4. Os resultados do monitoramento devem ser incorporados aos processos de implementação e revisão do plano de manejo.	
P8.c4.i1. registro das alterações efetuadas no plano de manejo.	
P8.c4.i2. evidência, no campo, das alterações ocorridas nas operações de manejo florestais.	
P8.c5. Respeitada a confidencialidade de informação, os responsáveis pelo manejo florestal devem tornar disponível ao público um resumo dos resultados do monitoramento dos indicadores, incluindo aqueles listados no Critério 8.2.	
PRINCÍPIO N.º 9 - MANUTENÇÃO DE FLORESTAS DE ALTO VALOR DE CONSERVAÇÃO	
P9.c1. A avaliação para determinar a presença de atributos consistentes com Florestas de Alto Valor de Conservação será realizada de forma apropriada à escala e à intensidade do manejo florestal.	No indicators were created for P9.c1 and P9.c2
P9.c2. Por ocasião do processo de consulta deve-se dar ênfase aos atributos de conservação identificados e às opções para a manutenção das áreas de florestas de alto valor de conservação.	
P9.c3. O resumo do plano de manejo, disponível ao público, deve incluir e implementar medidas específicas que assegurem a manutenção e/ou incrementem os atributos de conservação aplicáveis consistentes com a abordagem da precaução.	
P9.c3.i1. evidência de que a abordagem de precaução foi incorporada no processo de tomada de decisões para confecção do plano de manejo.	Not clear (how can the define the approach to precaution?)
P9.c4. O monitoramento anual deve ser conduzido para avaliar a eficácia das medidas empregadas para manter ou incrementar os atributos de conservação aplicáveis.	
PRINCÍPIO N.º 10 -PLANTAÇÕES FLORESTAIS (PLANTATIONS)	
P10.c1. Os objetivos do manejo da plantação florestal , incluindo os objetivos de conservação e de recuperação dos ecossistemas naturais deverão estar explícitos no plano de manejo e claramente demonstrados na implementação do plano.	
P10.c2. A configuração e o delineamento das plantações florestais, dentro da paisagem , devem promover a proteção, a recuperação e a conservação de florestas nativas, e não aumentar as pressões sobre as mesmas. Corredores para a vida silvestre, matas ciliares e um mosaico de talhões de diferentes idades e períodos de rotação deverão ser considerados no delineamento da plantação, consistentes com a escala da operação.	
P10.c2.i1. planejamento e/ou distribuição da cobertura vegetal plantada e nativa existente considerando as microbacias hidrográficas contidas na unidade de manejo florestal.	Not feasible (it is not expected for a SFE to occupy the area of one or more water basins.

P10.c2.i1. planejamento e/ou distribuição da cobertura vegetal plantada e nativa existente considerando as microbacias hidrográficas contidas na unidade de manejo florestal.P10.c2.i2. o planejamento do mosaico da plantação florestal é considerado no âmbito de micro bacia hidrográfica.	Not feasible (see comments above).
P10.c2.i3. existência de plano de corte raso anual considerando a sustentabilidade das microbacias hidrográficas contidas na unidade de manejo florestal.	Not feasible (see comments above).
P10.c2.i4. dimensão, porcentagem e representatividade de ecossistemas naturais em áreas protegidas.	Not feasible and inappropriate (see comments in P6.c 4)
P10.c2.i5. o planejamento da paisagem é considerado no âmbito de micro bacia hidrográfica	Not feasible
P10.c2.i6. existência de ações favorecendo a conectividade entre os fragmentos dos ecossistemas naturais.	OK
P10.c3. Deve-se buscar a diversidade na composição das plantações florestais, a fim de fortalecer a estabilidade econômica, ecológica e social. Esta diversidade pode incluir o tamanho e a distribuição espacial das unidades de manejo dentro da paisagem natural, o número e a composição genética das espécies, as classes de idade e as estruturas.	
P10.c3.i1. utilização de clones, procedências e/ou espécies diversificadas.	OK
P10.c3.i2. porcentagem, extensão e localização por espécie ou material genético, classe de idade e sistema silvicultural.	OK
P10.c4. A seleção das espécies para plantações florestais deve estar baseada na adequação geral ao local e sua conformidade aos objetivos do plano de manejo. Visando garantir a conservação da diversidade biológica, as espécies nativas são preferíveis às exóticas no estabelecimento de plantações e na restauração de ecossistemas degradados. As espécies exóticas deverão ser usadas apenas quando seu desempenho para um determinado objetivo for maior que o das espécies nativas e terão de ser cuidadosamente monitoradas a fim de se detectar taxas de mortalidade anormais, doenças, ou aumento da população de insetos-pragas e impactos ecológicos adversos.	
P10.c4.i1. existência de justificativas para as espécies utilizadas nos plantios e na recuperação de áreas degradadas.	OK
P10.c4.i2. existência de testes prévios com espécies a serem plantadas e de um programa de avaliação de espécies alternativas (comprovação científica que a espécie/procedência é recomendada para aquela região bioclimática) ou com base em evidências locais e bibliográficas.	Partially inappropriate (scientific proof that a species is recommended for a particular region).
P10.c5. Uma proporção da unidade de manejo florestal, apropriada à escala da plantação florestal, deverá ser manejada a fim de regenerar a cobertura florestal natural no local, obedecendo os percentuais definidos no código florestal para área de reserva legal. No caso de UMF equivalente a pequena propriedade, tal como definido no código florestal, esta proporção não será menor que 5%.	
P10.c5.i1. definição na unidade de manejo florestal, em mapas ou croquis, onde estão representadas as áreas de preservação permanente e as áreas de reservas legais, e respectivos planos de reabilitação, quando necessário.	OK

P10.c6. Devem ser tomadas medidas visando manter ou melhorar a estrutura, a fertilidade e a atividade biológica do solo. As técnicas e taxas de colheita florestal, construção e manutenção de estradas e trilhas de arraste, e a escolha de espécies não podem resultar na degradação do solo a longo prazo ou em impactos adversos na quantidade e qualidade da água, ou ainda em alterações significativas dos cursos de drenagem dos cursos d'água.	
P10.c6.i1. evidência de estratégia de proteção dos recursos hídricos, incluindo controle de erosão (dos impactos de preparação do solo, plantio, estradas e colheita), controle da poluição (de agrotóxicos, fertilizantes, óleo de máquinas, etc.) e monitoramento dos impactos sobre os recursos hídricos.	These indicators were approached in P5.c5 and P6.c5.
P10.c6.i2. adoção de técnicas visando a conservação dos solos.	OK
P10.c6.i3. manutenção ou reabilitação das faixas de proteção dos mananciais e/ou dos recursos hídricos.	OK (already mentioned in P6).
P10.c6.i4. existência de procedimentos de preparo da área que reduzam o uso do fogo como técnica de manejo e, quando utilizado, é acompanhado de medidas que minimizem os seus possíveis efeitos adversos.	OK
P10.c6.i5. utilização de técnica silvicultural compatível com as condições locais da unidade de manejo florestal.	OK
P10.c7. Devem ser tomadas medidas para prevenir e minimizar o aparecimento de pragas, doenças, ocorrências de incêndio e a introdução de plantas invasoras. O manejo integrado de pragas deve constituir parte essencial do plano de manejo, com ênfase em prevenção e em métodos de controle biológico em lugar de agrotóxicos. O manejo de plantações florestais deve concentrar esforços para diminuir a dependência do uso de agrotóxicos incluindo seu uso em viveiros. O uso de agentes químicos é também abordado nos Critérios 6.6 e 6.7.	
P10.c7.i1. monitoramento da qualidade da água descartada do viveiro.	Inappropriate (generally, nurseries are inexistent in SFEs. When they do exist, these are small and do not have a system that justifies or permits the monitoring of the water being used.
P10.c7.i2. existência de sistema de monitoramento de ocorrência de pragas e doenças florestais.	Inappropriate (the monitoring system of pests is practiced by big enterprises)..
P10.c7.i3. evidência da utilização de métodos de manejo integrado de pragas e de doenças.	OK (also mentioned in P6.c6)
P10.c7.i4. existência de justificativas para aplicação e dosagem de agrotóxicos.	OK (also mentioned in P6.c6)
P10.c7.i5. evidência de otimização do uso de agrotóxicos por: i) redução da quantidade; ii) substituição por princípios ativos ambientalmente mais brandos; iii) outros.	OK

<p>P10.c7.i5. evidência de otimização do uso de agrotóxicos por: i) redução da quantidade; ii) substituição por princípios ativos ambientalmente mais brandos; iii) outros. P10.c8. Complementando os elementos definidos nos Princípios n.º 08, 06 e 04, o monitoramento de plantações florestais, apropriado à escala e à diversidade da operação, deve incluir:</p> <p>(a) avaliação regular quanto aos potenciais impactos sociais e ecológicos dentro e fora da unidade de manejo florestal (p. ex.: a regeneração natural, os efeitos sobre os recursos hídricos e sobre a fertilidade do solo e impactos no bem-estar social local).</p> <p>(b) nenhuma espécie deve ser plantada em larga escala até que ensaios e experimentos a nível local tenham demonstrado ou que a literatura científica disponível demonstre comprovadamente que esta espécie esteja ecologicamente bem adaptada à área de plantio, não sendo invasora e não apresentando impactos ecológicos negativos significativos sobre outros ecossistemas.</p> <p>(c) atenção especial será dada às questões sociais relativas à aquisição de terra para plantações florestais, especialmente quanto à proteção de direitos locais de propriedade, de uso e posse ou de acesso.</p>	
<p>P10.c8.i1. existência de critérios para a aquisição de terras que respeitem os direitos locais de propriedade, de uso e posse ou de acesso.</p>	OK (already approached in P2)
<p>P10.c9. Plantações florestais estabelecidas em áreas de florestas nativas e/ou de ecossistemas de alto valor de conservação convertidas após novembro de 1994 normalmente não devem ser qualificadas para a certificação. A certificação pode ser permitida em circunstâncias nas quais evidências suficientes são submetidas ao certificador de que o responsável pela unidade de manejo florestal/ proprietário não é responsável direta ou indiretamente por tal conversão.</p>	
<p>P10.c9.i1. existência de evidências de que não houve conversão de florestas naturais e/ou de ecossistemas de alto valor de conservação dentro da unidade de manejo florestal após novembro de 1994.</p>	OK
<p>P10.c9.i2. existência da discriminação fundiária (vintenária) relativa à unidade de manejo florestal.</p>	OK

ProForest

58 St Aldates
Oxford OX1 1ST
United Kingdom

Telephone
+44 (0)1865 243439

Fax
+44 (0)1865 790441

Email
info@proforest.net

Website
www.proforest.net